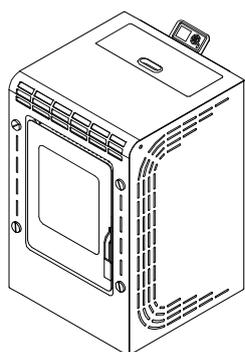
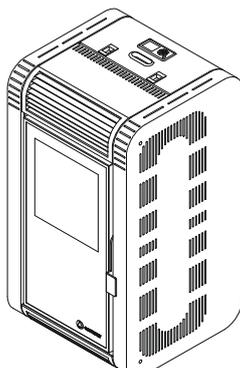


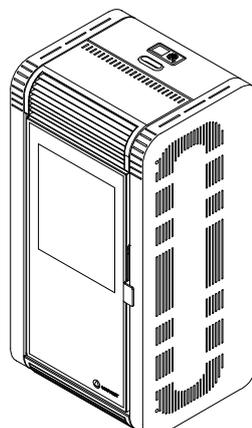
# ecoforest



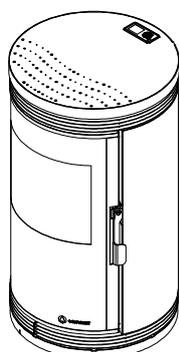
Basic



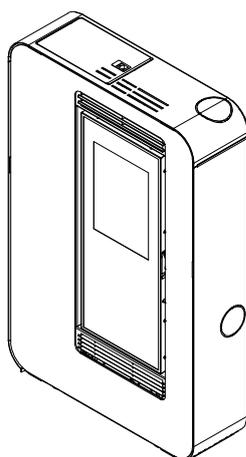
Moon



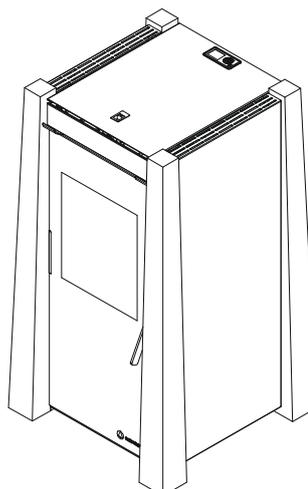
Vigo II



Lyon



Mónaco



Keops

ES

MANUAL DE INSTALACIÓN Y MANTENIMIENTO

EN

INSTALLATION AND MAINTENANCE MANUAL

FR

MANUEL D'INSTALLATION ET MAINTENANCE

IT

MANUALE D'INSTALLAZIONE E MANUTENZIONE

PT

MANUAL DE INSTALAÇÃO E MANUTENÇÃO

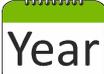


UNE EN 14785



ADVERTENCIAS / WARNINGS / AVERTISSEMENTS / AVVERTENZE / ADVERTÊNCIAS	
	PELIGRO EN GENERAL / GENERAL DANGER / DANGER EN GÉNÉRAL / PERICOLO GENERICO / PERIGO EM GERAL
	RIESGO ELÉCTRICO / ELECTRICAL HAZARD / RISQUE ÉLECTRIQUE / RISCHIO ELETTRICO / RISCO ELÉTRICO
	MATERIAL COMBUSTIBLE / FLAMMABLE MATERIAL / MATÉRIEL INFLAMMABLE / MATERIALE COMBUSTIBILE / MATERIAL COMBUSTÍVEL
	SUPERFICIES CALIENTES / HOT SURFACES / SURFACES CHAUDES / SUPERFICI CALDE / SUPERFÍCIES QUENTES

OBLIGACIONES / OBLIGATIONS / OBLIGATIONS / OBBLIGHI / OBRIGAÇÕES	
	LEER MANUALES DE INSTRUCCIONES / READ THE INSTRUCTION MANUAL / LIRE LES MANUELS D'INSTRUCTIONS / LEGGERE I MANUALI DI ISTRUZIONI / LER MANUAIS DE INSTRUÇÕES
	DESCONEXIÓN ELÉCTRICA / ELECTRICAL DISCONNECTION / DÉCONNEXION ÉLECTRIQUE / DISCONNESSIONE ELETTRICA / DESCONEXÃO ELÉTRICA
	USO DE GUANTES / USE OF GLOVES / UTILISATION DE GANTS / USO DI GUANTI / USO DE LUVAS
	PREVENIR RIESGOS DURANTE LA MANIPULACIÓN DE LA CARGA / RISK PREVENTION WHILE HANDLING CARGO / PRÉVENIR DES RISQUES LORS DES OPÉRATIONS DE MANUTENTION DE LA CARGAISON / PREVENIRE I RISCHI NELLA MOVIMENTAZIONE DEI CARICHI / PREVENIR RISCOS DURANTE O MANUSEAMENTO DA CARGA

ENCARGADO TAREA Y FRECUENCIA / PERSON IN CHARGE AND FREQUENCY / RESPONSABLE TACHE ET FRÉQUENCE / ADDETTO COMPITO E FREQUENZA / ENCARREGADO TAREFA E FREQUÊNCIA	
	USUARIO / USER / USAGER / UTENTE / USUÁRIO
	TÉCNICO / TECHNICIAN / TECHNICIEN / TECNICO / TÉCNICO
	DIARIA / DAILY / QUOTIDIEN / GIORNALIERO / DIÁRIO
	SEMANAL / WEEKLY / HEBDOMADAIRE / SETTIMANALE / SEMANAL
	ANUAL O CADA 500KG COMBUSTIBLE / ANNUAL OR EVERY 500 KG OF FUEL / ANNUEL OU CHAQUE 500 KG DE CARBURANT / ANNUALE OD OGNI 500 KG DI COMBUSTIBILE / ANUAL OU A CADA 500KG COMBUSTÍVEL





**Lisez attentivement le présent manuel d'utilisation avant de vous servir de l'appareil**, pour savoir comment en tirer le meilleur parti et l'utiliser en toute sécurité.

FR



Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et des personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental léger ou n'ayant pas suffisamment d'expérience et de connaissances, sous surveillance ou à condition qu'ils aient reçu une formation appropriée pour utiliser l'appareil de manière sûre et qu'ils soient conscients des risques qu'il entraîne. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et **l'entretien à effectuer par l'utilisateur** ne doivent pas être réalisés par des enfants sans surveillance.



La porte vitrée et plusieurs parties de l'appareil peuvent devenir très chaudes.



**ATTENTION !** Ne pas ouvrir la porte quand l'appareil est en fonctionnement.



Faire particulièrement attention aux paragraphes 4 et 10 - 20.

## SOMMAIRE

1.- CONSIDÉREZ BIEN QUE...	Page 47
2.- RECOMMANDATIONS ET AVERTISSEMENTS.	Page 47
3.- COMBUSTIBLE.	Page 48
4.- INSTALLATION.	Page 49
5.- NETTOYAGE ET ENTRETIEN.	Page 57
6.- PROBLÈMES ET RECOMMANDATIONS.	Page 62
7.- GARANTIE.	Page 65
8.- SCHEMA ELÉCTRIQUE.	Page 112
9.- MESURES BASIC (LC 2016/04).	Page 114
10.- SPÉCIFICITÉS BASIC (LC 2016/04).	Page 115
11.- MESURES MOON (VN 2016/04).	Page 116
12.- SPÉCIFICITÉS MOON (VN 2016/04).	Page 117
13.- MESURES VIGO II (NM 00-11).	Page 118
14.- SPÉCIFICITÉS VIGO II (NM 00-11).	Page 119
15.- MESURES MÓNACO (SP 00-04).	Page 120
16.- SPÉCIFICITÉS MÓNACO (SP 00-04).	Page 121
17.- MESURES LYON (RQ 00-03).	Page 122
18.- SPÉCIFICITÉS LYON (RQ 00-03).	Page 122
17.- MESURES KEOPS (KP 00-00).	Page 123
18.- SPÉCIFICITÉS KEOPS (KP 00-00).	Page 124

## 1. CONSIDÉREZ BIEN QUE...



Pour prévenir d'éventuels accidents, une installation correcte doit être réalisée, conformément aux instructions précisées dans le présent manuel. Votre distributeur **ECOFORREST** est disposé à vous aider et à vous fournir les informations relatives aux codes, règles de montage et normes d'installation dans votre région.

Du fait d'une absence de contrôle direct sur l'installation de votre poêle, ecoforest ne la garantit pas et n'assume pas la responsabilité qui pourrait découler de dommages occasionnés par une mauvaise utilisation ou une mauvaise installation.

Nous vous recommandons fortement de faire réaliser le calcul calorifique et installation par un chauffagiste confirmé.

Il est recommandé de faire réaliser l'installation de votre chaudière à pellets par un installateur confirmé.

Les maintenances de fin de saison ou tous les 500 kg de combustible consommé, réparations ou modifications sur l'équipement devront être effectués par un personnel autorisé.

Avant de débiter l'installation du poêle, réviser le paragraphe 4.

## 2. RECOMMANDATIONS ET AVERTISSEMENTS.



- 2.1. Toutes les réglementations locales, y compris celles relatives aux normes nationales et européennes doivent être respectées lors de l'installation l'appareil.
- 2.2. Le poêle doit être installé sur des sols qui ont une capacité portante suffisante et, si la construction existante ne permet pas de satisfaire à cette condition préalable, les conditions pour que cela se produise doivent être créées, par exemple en posant une plaque de répartition ou de distribution de charge.
- 2.3. Pour allumer le poêle, ne jamais utiliser d'essence, de combustible pour lanterne, de kérosène, ni autre liquide de nature similaire. Maintenir ce type de combustibles éloignés du poêle.
- 2.4. Ne pas essayer d'allumer le poêle si la vitre est cassée.
- 2.5. S'assurer que la porte en verre du foyer à combustion soit bien fermée au cours du fonctionnement de l'appareil, contrôler, en outre, le bac à cendres (s'il y en a un) ainsi que les trappes de nettoyage.
- 2.6. Il est interdit d'apporter des modifications non autorisées. Utiliser uniquement les pièces détachées fournies par Ecoforest (voir vue éclatée).
- 2.7. Ne pas surcharger le poêle, un effort continu de chaleur peut causer un vieillissement prématuré et causer une détérioration de la peinture, (il est conseillé que la température d'évacuation des gaz ne dépasse pas 250°C).
- 2.8. Ne pas utiliser le poêle comme incinérateur.
- 2.9. Afin d'éviter une éventuelle décharge électrique, seul le personnel qualifié pourra accéder aux côtés et à la partie arrière du poêle.
- 2.10. Sur le modèle de poêle **Keops** le cache d'air de convection doit rester ouvert tant que le poêle est en fonctionnement.

①	Cache d'air de convection.
---	----------------------------

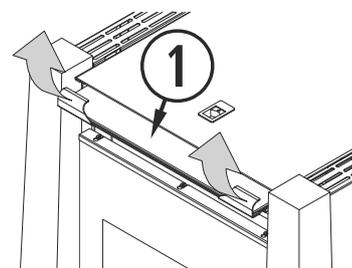


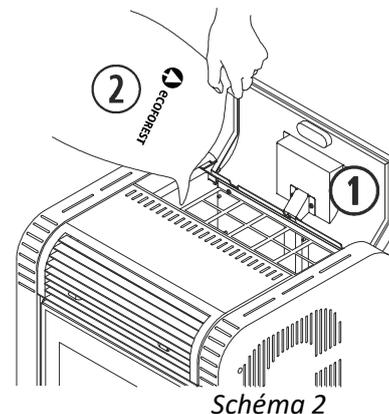
Schéma 1

- 2.11. Pour charger le combustible dans le poêle, ouvrir le couvercle de la trémie et y vider le sac de combustible, en veillant à ce que le combustible ne déborde pas.

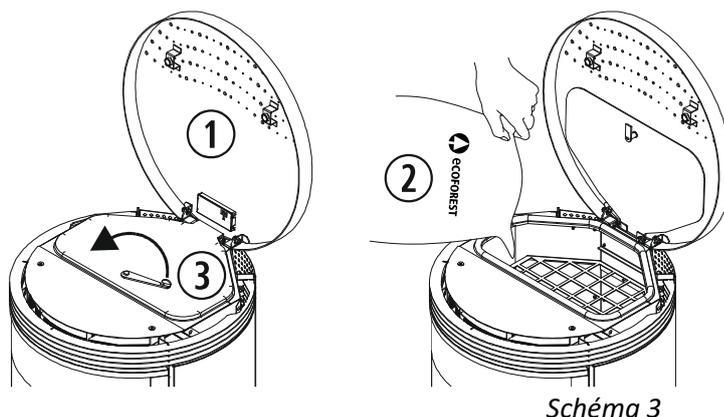
Models *Moon*, *Mónaco*, *Keops* et *Lyon* (schéma 3): Actionner les loquets pour ouvrir le couvercle de chargement et s'assurer de la fermeture correcte une fois le réservoir rempli.

Dans les installations étanches, n'ouvrez pas la trémie lors du fonctionnement de la machine.

①	Couvercle de la trémie.
②	Combustible.



①	Top.
②	Combustible .
③	Couvercle de la trémie.



**2.11. INCENDIE DANS LA SORTIE DES GAZ.** Pour prévenir cette situation, respecter les indications marquées dans le paragraphe 4 sur l'installation de la sortie des gaz. Comment agir :

- Le poêle s'éteindra automatiquement en cas de surchauffe dans la sortie des gaz. Ne pas débrancher le poêle.
- Appeler les pompiers.
- Consulter auprès de votre distributeur avant de rallumer le poêle.

### 3. COMBUSTIBLE.



Votre poêle est configuré pour fonctionner avec des granulés de bois (pellets). D'autres types de biomasse peuvent être utilisés (veuillez consulter cette possibilité auprès de votre distributeur). Dans ce cas, vous devez configurer le menu combustible (consulter le manuel d'utilisateur), et pour certains appareils, changer le panier perforé.

**ECOFORST** ne dispose d'aucun type de contrôle sur la qualité de combustible que vous utilisez. Un mauvais combustible peut provoquer une baisse de rendement, ainsi que la détérioration prématurée du poêle et de la sortie des fumées. Ci-après, un tableau avec les caractéristiques fondamentales que doit avoir le combustible:

	Pellets	Noyau d'olive	Coque d'amande
Diamètre (mm)	6	— —	— —
Longueur (mm)	5-25	— —	— —
Granulométrie (mm)	— —	3 - 4	6 - 8
PCI (Kcal/kg)	≥ 4300	≥ 3800	≥ 3700
Cendres (%masse)	< 1,5	< 1,5	< 1,5
Humidité (%masse)	< 12	< 12	< 12
Huiles	— —	Sans contenu d'huile	— —
Panier	Original	Spécifique	Spécifique

## 4. INSTALLATION.



Les distances de sécurité et les schémas de montage décrits ci-dessous sont purement informatifs, vous devez impérativement réaliser l'installation conformément à la réglementation locale en vigueur.

*L'installation des autres appareils se réalisant de façon identique, seul le modèle Vigo II figure sur les schémas. De la même manière, l'emplacement des entrées d'air ne figurent pas dans tous les dessins, au point 4.17 sont indiquées les distances minimales de sécurité pour son installation.*

FR

### RACCORDEMENT ÉLECTRIQUE.

La prise électrique doit avoir les caractéristiques suivantes :

- 4.1. Prise de terre conforme à la réglementation spécifique en vigueur.
- 4.2. Disjoncteur différentiel conforme à la réglementation spécifique en vigueur, avec l'ampérage correspondant. (Voir caractéristiques techniques du poêle).
- 4.3. Installation monophasée de courant alternatif 230/240V – 50Hz et onde sinusoïdale pure.
- 4.4. Le connecteur de fiche mâle, ne peut être relié seulement qu'à un connecteur femelle de même matière.
- 4.5. Prise électrique d'accès facile. Si les caractéristiques de l'installation ne permettent pas l'accès à la prise électrique, il faudra installer un dispositif qui garantisse la coupure de tous les pôles.
- 4.6. Le câble d'alimentation fourni par **Ecoforest** est de 1,4 mètre de long, il est possible que vous ayez besoin d'un câble plus long. Toujours utiliser un câble avec prise de terre et de section égale ou supérieure. Veiller spécialement à ce que le câble d'alimentation ne soit pas sous le poêle, ou qu'il se trouve en contact avec des surfaces chaudes ou coupantes qui pourraient l'endommager.

### POUR DÉBALLER L'APPAREIL.

- 4.7. Retirer la caisse en bois et le plastique qui protège l'appareil.
- 4.8. Retirer les écrous et les vis qui fixent l'appareil à la palette et enlever la palette.
- 4.9. Si le poêle a des pièces en acier inoxydable, vous devez retirer le plastique qui les protège.
- 4.10. Retirer la protection de l'extracteur (①). Le modèle Monaco possède 3 sorties des gaz possibles. Installation étanche (**Moon, Keops et Lyon**): retirer la protection du tubage d'entrée d'air (②).

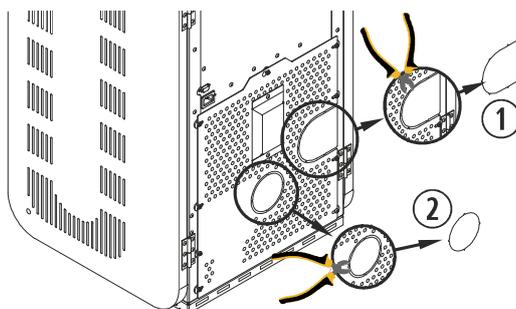


Schéma 4

**Monaco** installation étanche: Placer l'adaptateur à Ø60mm

① Adaptateur Ø 30-60mm (Code: SP0039AA).

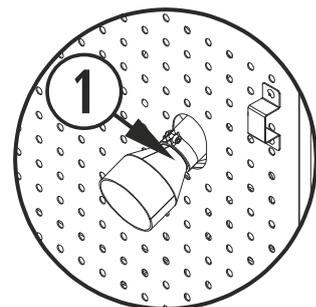


Schéma 5

## MATÉRIEL NÉCESSAIRE POUR L'INSTALLATION.

MATÉRIEL	CONFORMITÉ	CIRCONSTANCES
Le matériel doit être résistant à l'action agressive des produits de la combustion, à la condensation et à des températures constantes de 300°C. Le matériau être conforme à la législation locale pour la mise en oeuvre.	OBLIGATOIRE	•TOUTES.
Tuyauterie en aluminium, galvanisée ou en fer.	INTERDIT	•TOUTES.
Conduit à double paroi isolée.	OBLIGATOIRE	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Proximité de matériaux inflammables.</li> <li>•En traversant un plancher ou une cloison.</li> <li>•Section externe ou dans la cheminée de construction.</li> <li>•Poêles encastrables. Voir Schéma 7.</li> </ul>
	RECOMMANDÉ	<ul style="list-style-type: none"> <li>•Humidité relative ambiante <math>\geq 60\%</math>.</li> <li>•Installation dans un espace public.</li> <li>•Possible accès d'enfants, personnes avec un handicap physique, sensoriel ou mental.</li> </ul>
Té avec tampón.	OBLIGATOIRE	•TOUTES.
Collier de jonction.	OBLIGATOIRE	•Assembler le conduit à la sortie de l'extracteur rendant impossible sans outils le démontage ou le déplacement de l'appareil et du conduit
Fixation du conduit.	OBLIGATOIRE	•Fixer le conduit rendant impossible sans outils le démontage ou le déplacement de l'appareil et du conduit.
Ruban en aluminium et silicone haute température (300°C).	RECOMMANDÉ	•Si le conduit ne dispose pas de joints d'étanchéité.
Tubage concentrique	OBLIGATOIRE	•INSTALLATION ETANCHE MONTAGE CONCENTRIQUE
Tube flexible Ø 60mm.	OBLIGATOIRE	•INSTALLATION ETANCHE. Montage concentrique et conexión directe extérieure. Connexion au tube d'entrée d'air.
Adaptateur Ø 30-60mm (Código: SP0039AA).	OBLIGATOIRE	•Mónaco. INSTALLATION ETANCHE.

## EMPLACEMENT ET DISTANCES DE SÉCURITÉ.

- 4.11.** Ne pas installer le poêle dans une chambre à coucher.
- 4.12.** Installer une protection ignifuge entre le sol et le poêle si le sol est fait de matière combustible.
- 4.13.** Il faut respecter des distances de sécurité lorsque le poêle est installé dans des espaces où les matériels autour du poêle -que ce soient des matériaux de la construction, le carburant ou d'autres matériaux- puissent être inflammables. Il faudra également prendre en compte la facilité d'accès du poêle pour d'ultérieures maintenances ou réparations.

A	Mur latéral.	$\geq E$
B	Partie arrière du poêle. Séparation minimum permettant de visualiser l'étiquette avec le marquage du poêle.	$\geq 80$ mm
C	1,5 x profondeur poêle (min. 1500mm).	Voir cotes
D	Étagère.	$\geq 500$ mm
E	Profondeur du poêle.	Voir cotes

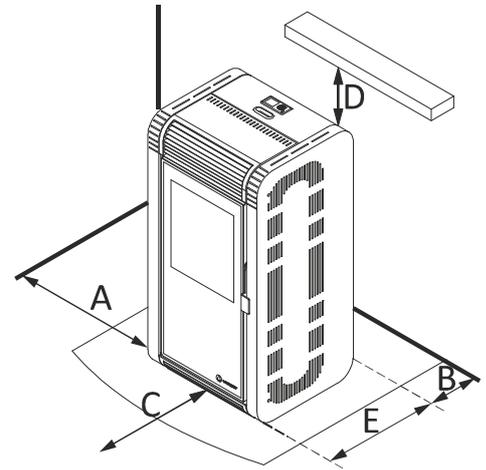


Schéma 6

- 4.14.** Pour le montage murale du poêle il a 4 points de fixation, 2 de chaque côté. Retirez les couvercles latéraux pour accéder à ceux-ci.  
Point de fixation du poêle.

①	Point de fixation du poêle.
---	-----------------------------

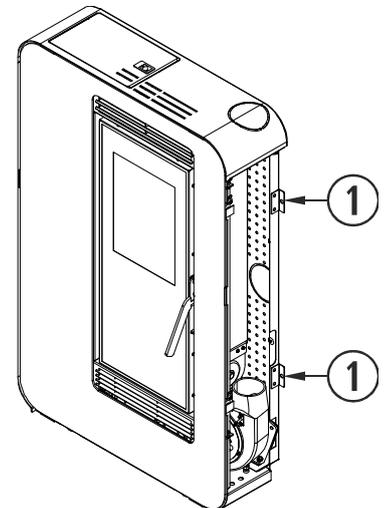


Schéma 7

#### NORMES DE SÉCURITÉ POUR L'ÉVACUATION DES GAZ ET ENTRÉE D'AIR.

- 4.15.** L'évacuation des fumées doit s'effectuer dans une zone ventilée, elle ne peut pas être réalisée dans des zones fermées ou à moitié fermées telles que garages, couloirs, entre les deux parois d'une isolation par vide d'air ou autres lieux où les gaz peuvent se concentrer.
- 4.16.** Les surfaces du poêle peuvent atteindre des températures suffisamment élevées pour causer des brûlures, nous vous recommandons d'utiliser tout type de grille de protection pour éviter d'éventuelles brûlures sur des enfants et personnes âgées.  
Le terminal d'évacuation des fumées doit dépasser le haut de l'appareil. **Il est nécessaire d'installer au moins deux mètres (2m) de tube à la verticale**, pour créer un flux naturel empêchant de possibles refoulements de fumées ou d'odeurs en cas de coupure de courant.  
**La longueur maximale du tuyau horizontal est de 1 mètre**, afin d'éviter le risque d'accumulation de cendres, de condensation ou de corrosion dans cette zone.  
En cas de coupures de courant et de conditions météorologiques inhabituelles (orages, vents forts) vous devez installer un onduleur (UPS) qui est disponible en option.  
Ce dispositif permet d'alimenter l'extracteur d'évacuation des fumées en cas de coupure de courant.
- 4.17.** Emplacement des sorties de fumées par rapport aux portes, fenêtres, grilles de ventilation, ou entrées d'air de la pièce ou de la maison:

A	Distance depuis une grille de ventilation.	500 mm
B	Distance depuis une grille de ventilation.	500 mm
C	Partie latérale d'une porte.	1250 mm
D	Partie supérieure d'une fenêtre.	650 mm
E	Partie supérieure d'une porte.	650 mm
F	Partie latérale d'une porte.	1250 mm
G	Mur adjacent.	300 mm
H	Hauteur depuis le mur adjacent.	2300 mm
I	Immeuble adjacent.	650 mm

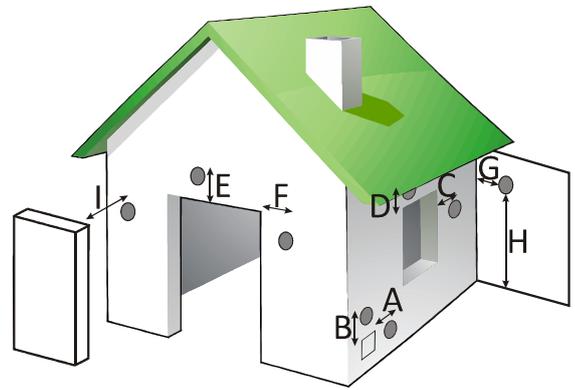


Schéma 8

Les distances peuvent varier selon les lois de chaque zone géographique.

- 4.18.** La hauteur de la sortie de fumées par rapport au trottoir public doit être au minimum de 2,20 mètres. Rappel : vous devez impérativement réaliser l'installation conformément à la réglementation locale en vigueur.
- 4.19. Ne jamais** raccorder le tube d'évacuation des fumées du poêle dans une cheminée ou dans un tube déjà installé dont le rayon est 4 fois plus grand que le tube du poêle ( $\varnothing 80$  maximum  $200\text{cm}^2$ ). En cas d'installation dans une section du poêle supérieure, la sortie des fumées doit être canalisée jusqu'au terminal. Si le conduit existant a été utilisé avec un autre type de combustible (bois, pétrole, etc.), il est **OBLIGATOIRE** d'effectuer un nettoyage complet, pour réduire le risque d'incendie.
- 4.20.** Le conduit d'évacuation des fumées ne doit jamais être partagé (autre appareil de chauffage ou hotte aspirante).
- 4.21.** Si l'installation de l'évacuation des fumées n'est pas correcte, la combustion peut être mauvaise et peut ainsi salir le mur de la maison ou de la pièce, provoquer une accumulation de cendres à l'intérieur du poêle ou provoquer une dégradation prématurée de l'appareil.
- 4.22.** Le tube d'entrée d'air **ne doit pas être canalisé** car cela nuirait au bon fonctionnement du poêle. Pour cette raison et pour faciliter l'entrée d'air frais, vous placerez une grille de ventilation à au moins 50 centimètres à la fois à l'horizontale ou à la verticale de l'évacuation des fumées et de l'entrée d'air du poêle, **voir le point 4.17.**
- Il faut également éviter un effet direct de courants d'air extérieur qui affectent le bon fonctionnement du poêle, et donc ses performances.
- La ventilation du local doit satisfaire le débit minimum requis par la réglementation spécifique et le débit d'entrée d'air maximale du poêle.
- Les ventilateurs d'extraction peuvent causer des problèmes lors de leurs utilisations dans le même local que le poêle.
- 4.23.** La conception de l'extrémité de la cheminée devra permettre la libre évacuation des fumées. On pourra placer une grille métallique avec une ouverture de  $3 \times 3$  cm, pour empêcher l'entrée d'oiseaux et objets indésirables.
- 4.24.** Pour placer un dispositif de prise d'échantillons de gaz de combustion, s'assurer d'une fermeture étanche et autobloquante.

#### EXEMPLES D'INSTALLATION SORTIE DES GAZ.

*Devant l'impossibilité de suivre ou de tenir compte de toutes les options d'installations et des réglementations locales d'installation dans votre région, Ecoforest garantit qu'avec les installations suggérées ci-dessous, votre poêle fonctionnera correctement, en respectant les conditions minimales de sécurité pour le personnel et le matériel.*

*Si vous installez le poêle dans un bâtiment collectif, en plus de respecter les réglementations locales relatives aux sorties des fumées, vous devez aussi consulter les voisins pour éviter d'éventuels problèmes.*

*Veillez lire le manuel en entier, en particulier le chapitre d'installation pour assurer un bon fonctionnement et une bonne performance de votre poêle.*

*Si la longueur totale du tubage est supérieure à 8 m, il est recommandé d'augmenter d'une section. Cette augmentation de section peut être réalisée dès la sortie du poêle, ou à partir de 4 m.*

**4.25.** L'installation illustrée ci-dessous est celle recommandée par Ecoforest pour améliorer les performances de la machine. La section du tuyau traversera l'intérieur de la maison sur au moins 2 mètres verticalement.

FR

①	Couvercle coupe-vent.
②	Anneau de fixation en acier inoxydable.
③	T de 90° avec contrôle.
⑤	Manche isolant.
⑥	Sol en bois.
⑦	Protecteur du sol non combustible.
⑭	Coude de 90°.
⑱	Distance égal ou supérieure à 2 metres.
⑱	<b>MAX.</b> 1 metre.

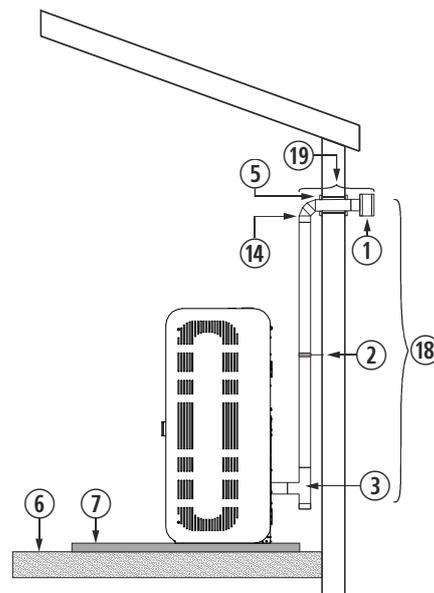


Schéma 9

D'autres installations sont également possibles (consultez votre distributeur Autorisé). Ensuite, d'autres possibilités sont ajoutées:

**4.26.** Tuyau extérieure. Prendre en compte l'installation du tuyau à double paroi.

①	Couvercle coupe-vent.
②	Anneau de fixation en acier inoxydable.
③	T de 90° avec contrôle.
⑤	Manche isolant.
⑥	Sol en bois.
⑦	Protecteur du sol non combustible.
⑱	*Distance égal ou supérieure à 2 metres.

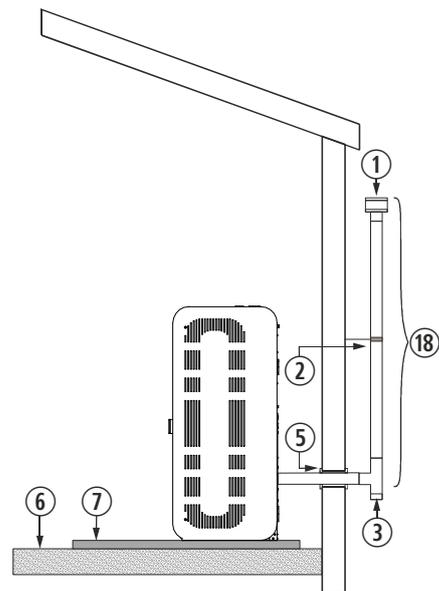


Schéma 10

**4.27.** Lors de l'assemblage à travers une cheminée de maçonnerie doit être noté la parfaite étanchéité entre le tuyau et l'isolement rigide. Aussi les zones de contact entre le tuyau et des zones carbourables possibles. La termination du tube peut être laissé dans la même cheminée, compte tenu de l'ouverture de la-même. Il faut veiller très particulièrement au nettoyage de la cheminée, notamment si elle avait été utilisée au préalable avec un poêle ou encastrable de bois. Dans ce cas, nous recommandons fortement de réaliser un nettoyage exhaustif du conduit, puisqu'une installation en mauvaises conditions pourrait provoquer un petit incendie.

Une fois que l'installation est terminée, nous devons isoler le foyer à l'intérieur de la maison.

②	Stainless steel hose clamp.
③	T of 90° with outlet.
⑥	Wooden ground.
⑦	Non flammable floor protection.
⑩	Stainless steel flexible tube.
⑪	Rigid flexible pole adapter.
⑮	Minimum 200mm.
⑯	1 mètre au dessus du toit.
⑰	If the tube over 8 m in length, the next larger size will be used.

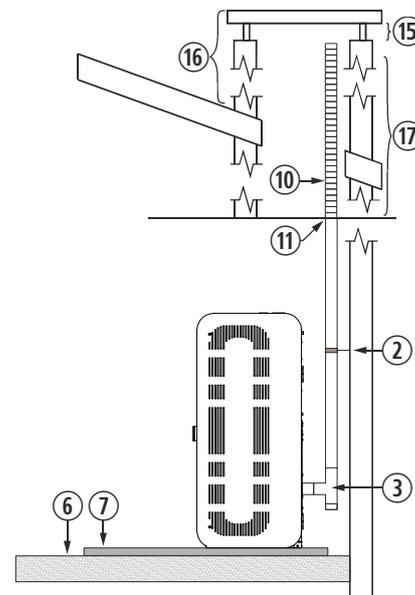


Schéma 11

**4.28.** Installation d'un poêle encastrable dans la cheminée existante peut être effectuée dans son intégralité avec tuyau flexible, comme montré dans la *schéma 12*. Nous devons prendre un soin particulier lors de la réalisation de l'isolation entre la cheminée et le tuyau de sortie des gaz pour éviter des possibles revers des gaz lors d'une tempête.

②	Anneau de fixation en acier inoxydable.
③	T de 90° avec contrôle.
⑥	Sol en bois.
⑦	Protecteur du sol non combustible.
⑩	Tuyau flexible en acier inoxydable.
⑪	Manchon adaptateur rigide-flexible.
⑫	Couvercle métallique.
⑮	Au moins 200mm.
⑯	Il doit dépasser 1 mètre du toit.
⑰	Si le tuyau est plus longue de 8 m , nous devrions augmenter une mesure.

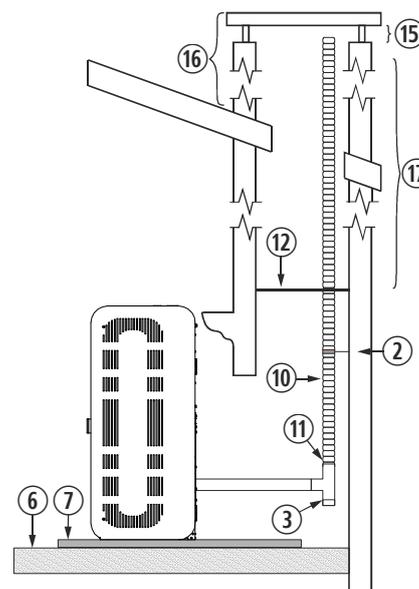


Schéma 12

Lors de l'installation du tuyau de sortie des gaz, veiller à ce qu'aucune partie chaude ne soit en contact ou à proximité de la carte électronique (CPU) ou de matériaux combustibles.

#### EXEMPLE D'INSTALLATION ETANCHE.



Interdit de réduire la section dans le tuyau d'entrée d'air et la sortie des gaz.



Ne pas tenir compte du paragraphe **4.22** dans le cas d'une installation étanche.



Votre poêle étanche, il doit être installé dans une pièce avec pression atmosphérique positive (minimum 5 pascals). Ne la faire travailler jamais en dépression (chambres étanches ou sans les renouvellements d'air correspondants).

2 types d'installation étanche:

#### 4.29. TUBAGE CONCENTRIQUE.

La sortie de fumées et l'entrée d'air sont connectées au tubage concentrique. L'admission d'air doit être raccordée à l'extérieur le reste du tubage doit être réalisé en double parois.

FR

①	Conexion à l'entrée d'air de l'appareil
②	Admission air de combustion.
③	Sortie fumées ≥2m. Tubage double parois à l'extérieur
④	Chapeau anti-vent.
⑤	Connexion à la sortie de fumées.
⑥	Collier de fixation inox.

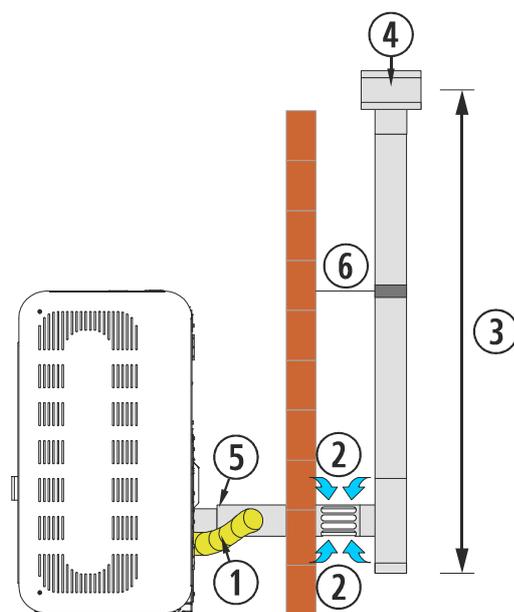


Schéma 13

Pour le modèle Moon, il est recommandé de modifier les paramètres de dépression en fonction de la longueur de tubage comme indiqué ci-dessous:

Longueur de tubage	Ajustement "Dépression" (PA)*
≤ 3m	+ 5.0
4m	+ 8.0
> 4m	+8.0 ≥ Ajustement ≤ +14.0



Schéma 14

\* Vérifiez l'ajustement de dépression sur le poêle en fonctionnement au niveau 1 et 9 pendant une heure et contrôler la bonne combustion (absence de fumée, sans dépression excessive, etc).

#### 4.30. Admission d'air connectée directement à l'extérieur.

①	Conexion à l'entrée d'air de l'appareil
②	Admission air de combustion.
③	Sortie fumées $\geq 2m$ .
④	Chapeau anti-vent.
⑥	Collier de fixation inox.

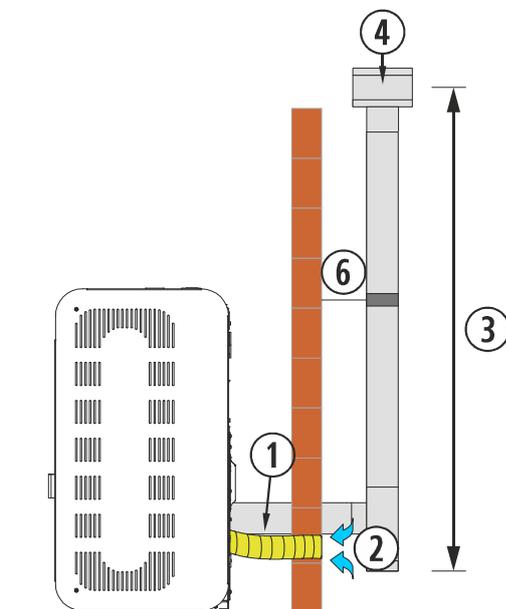


Schéma 15

Il est conseillé de placer une grille dans le tube d'admission afin d'éviter l'entrée d'animaux ou de corps étrangers tout en permettant la libre circulation de l'air.

#### RACCORDEMENT DE L'ANTENNE WiFi, CÂBLE D'ALIMENTATION ET SONDE DE TEMPERATURE AMBIANTE.

Dans le foyer du poêle vous trouverez également une caisse d'accessoires *Ecoforest*. Il contient le manuel d'utilisateur, le manuel d'installation et de maintenance, l'antenne WiFi, le câble d'alimentation, la sonde de température ambiante et la brosse de nettoyage. Pour le modèle Basic vous devez monter l'écran avec son support.

①	Clavier. (Modèle Basic)
②	Support du clavier. (Modèle Basic)
③	Branchement de la sonde de température ambiante.
④	Raccordement du courant électrique $\sim 230/240V - 50Hz$ .

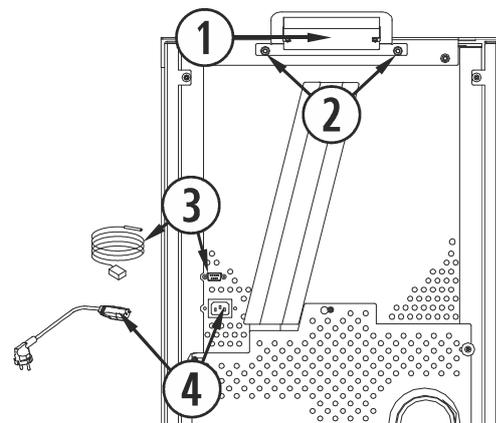


Schéma 16

Visser l'antenne WiFi à la base de connexion avec aimant, cette base sera collée à la partie arrière de la chaudière. Une fois montée, l'ensemble doit être en position verticale.

①	Antenne.
②	Embase de connexion magnétique.

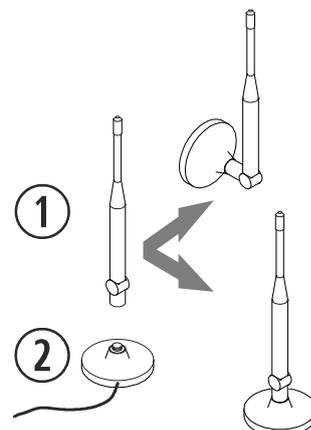
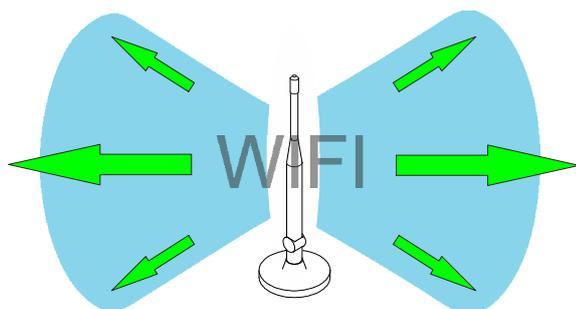


Schéma 17

Placer l'embase magnétique avec l'antenne où cela convient le mieux. Éviter dans la mesure du possible que le périmètre de l'antenne soit entouré de tôles métalliques, car cela pourra perturber le signal WiFi.



Vue WiFi élevé.



Vue WiFi en plan sans objets métalliques dans le périmètre.

## 5. NETTOYAGE ET ENTRETIEN.

Pour un bon fonctionnement de votre poêle, il est nécessaire de réaliser les opérations de nettoyage et de maintenance suivantes, à la périodicité indiquée. Toujours effectuer ces opérations avec le poêle à froid.

La détérioration de certaines parties du poêle par un manque de nettoyage implique la perte de deux ans de garantie offerts par **ECOFORST** (voir la section garantie).

### NETTOYAGE QUOTIDIEN A FROID.



#### 5.1. Nettoyage de l'échangeur. (Uniquement modèle Vigo II).

Utilisez les poignées râteau, avec la porte fermée pour permettre la cendre de tomber dans le poêle. Cette opération est à réaliser quotidiennement sur appareil froid.

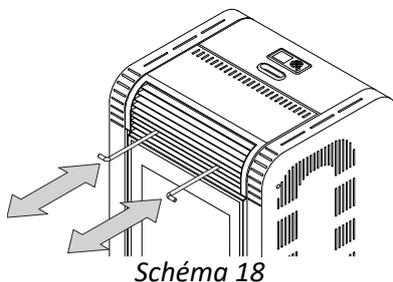


Schéma 18

#### 5.2. Creuset et porte-creuset

Nettoyer le creuset, vérifier les trous du panier et aspirer le porte-creuset. Après le nettoyage remplacer le creuset correctement.

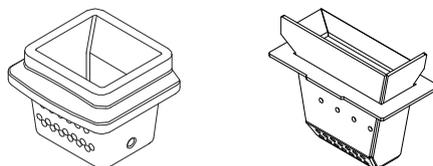


Schéma 19

#### 5.3. Porte du foyer.

Nettoyez le verre simplement avec un chiffon ou en appliquant un liquide pour vitres **Ecoforest** toujours à froid.

## MAINTENANCE HEBDOMADAIRE.



- 5.4. Bac à cendres.  
Vider le cendrier et aspirer son emplacement.

①	Bac à cendres.
---	----------------

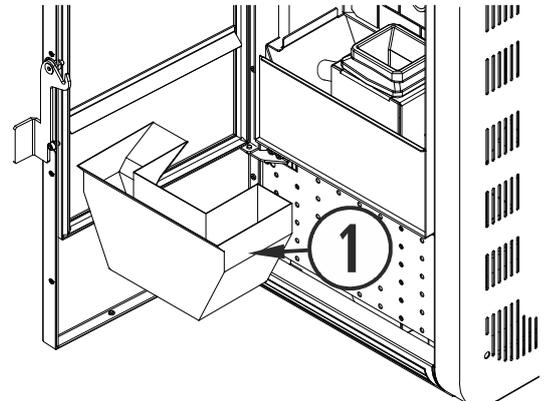


Schéma 20

- 5.5. Plaque supérieure du foyer  
Pour les modèles *Moon* (schéma 21), *Basic* et *Lyon*, le nettoyage de l'échangeur doit être réalisé par l'intérieur du foyer (②). Ce nettoyage sera hebdomadaire. Pour obtenir un meilleur accès à l'échangeur et faire un nettoyage complet, pour le modèle *Moon* il faut pousser vers le haut la plaque supérieure du foyer (①), jusqu'à dégager les pattes que le fixent à la plaque centrale et tirer de la plaque supérieure. Après le nettoyage, il faut remettre la plaque supérieure en s'assurant que les pattes sont bien en place.

①	Plaque supérieure du foyer.
②	Échangeur de chaleur.

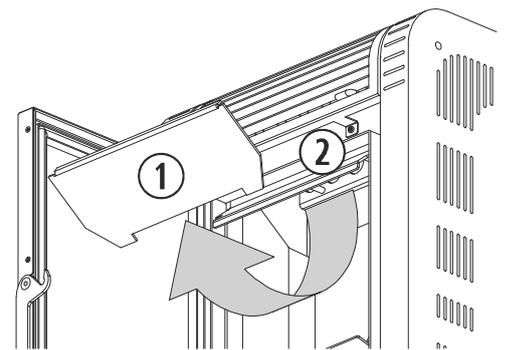


Schéma 21

**IMPORTANT:** Si le poêle fonctionne remplie de cendres ou de résidus, ceci peut provoquer une déformation du bac à cendres ou du foyer, et provoquer ainsi un mauvais fonctionnement ou une panne.

## MAINTENANCE FIN DE SAISON OU CHAQUE 500 KG DE CARBURANT.



Cette maintenance est nécessaire pour assurer un bon fonctionnement du poêle et prolonger sa durée de vie. Lorsque la saison hivernale est terminée, contactez votre fournisseur (s'il ne l'a pas déjà fait) et prenez rendez-vous pour effectuer cette maintenance au cours de laquelle les opérations suivantes devront être réalisées (toujours avec le poêle hors tension):

- 5.6. Ouverture des portes latérales. (**ATTENTION, IL FAUT DEBRANCHER LE POÊLE AVANT D'EFFECTUER CETTE OPERATION**).  
Dévisser les vis de fermetures des portes latérales.
- 5.7. Réviser les points de maintenance quotidienne et hebdomadaire.
- 5.8. Regards de nettoyage. Les caches des regards de nettoyage sont de couleur rouge.

Vous devez déposer les regards latéraux, passer la brosse métallique et la déplacer à plusieurs reprises partout pour décoller tous les résidus adhérant aux parois. Cette opération doit également être effectuée par le regard frontal de nettoyage.

Le schéma 22, vous indique l'accès aux regards de nettoyage latéraux et inférieur, qui doivent être soigneusement nettoyés, puisque du nettoyage dépend le bon fonctionnement de votre poêle. Attention, il y a un regard latéral de chaque côté du poêle, et le registre central est situé sous le bac à cendres.

FR

①	Regards de nettoyage.
---	-----------------------

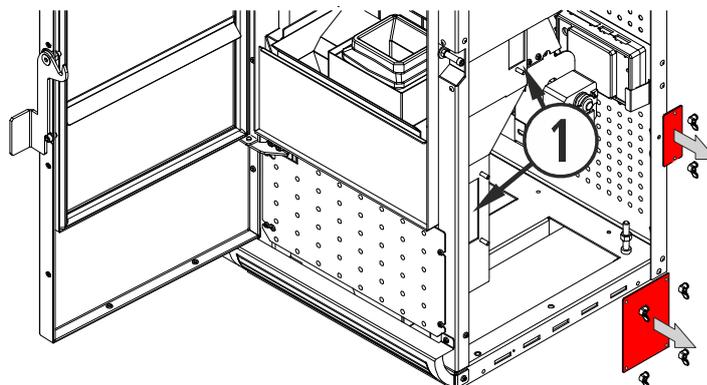


Schéma 22

Les regards de nettoyage pour le modèle **Basic** se trouvent dans aux mêmes emplacements que ceux des poêles **Moon**, **Vigo II** et **Keops**, mais pour y accéder, il faut déposer l'habillage.

①	Façade / Top.
②	Porte latérale.
③	Regards de nettoyage.

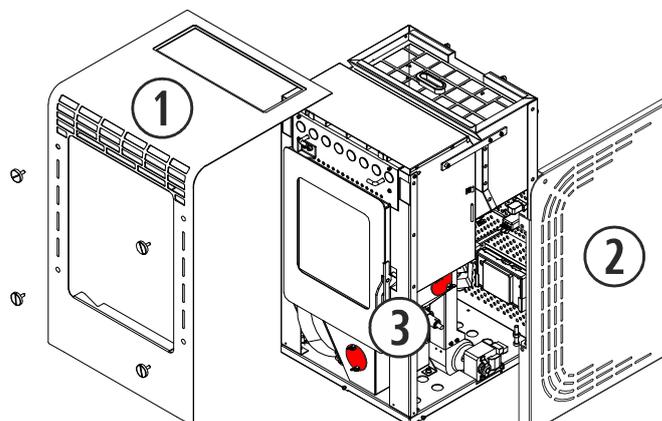


Schéma 23

Le poêle Monaco a deux registres de nettoyage. Un sous le foyer, qui est accessible en enlevant la grille inférieure de la doublure. Le deuxième dossier est situé derrière la plaque centrale du foyer. Pour y accéder, les 4 platines qui fixent la plaque centrale doivent être retirées, une fois propres, remplacer la couverture en céramique.

①	Grille de sécurité.
②	Trous de nettoyage.
③	Couverture en céramique. (remplacer).

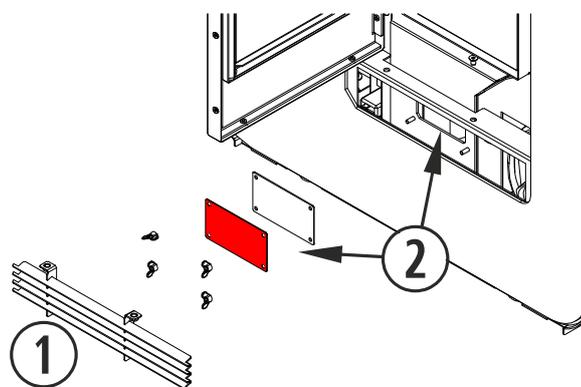


Schéma 24

Le modèle **Lyon** possède un registre de nettoyage derrière la porte du foyer.

①	Trous de nettoyage.
②	Couverture en céramique. (remplacer).

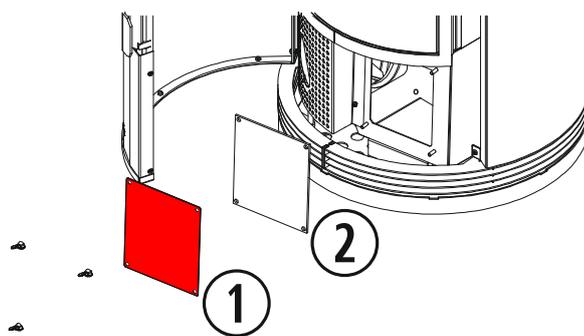


Schéma 25

Il est recommandé de contrôler fréquemment les regards de nettoyage en tenant compte des heures de fonctionnement, en évitant ainsi qu'il arrive à saturation de cendres.

Une fois les opérations de nettoyage terminées, vous devez vous assurer que les *trappes de nettoyage restent parfaitement fermées*, car d'elles dépendent le bon fonctionnement du poêle.

### 5.9. Nettoyage de la tuyauterie d'évacuation des gaz du poêle, collecteur de la sortie du gaz.

Pour un nettoyage optimal du collecteur de l'extracteur est conseillé de retirer l'extracteur lui-même, cela vous donnera un accès complet pour un meilleur nettoyage. Une fois que vous avez déposé l'extracteur, le nettoyer avec une brosse sèche, en accordant une attention particulière à la turbine et la carcasse.

Pour le modèle Basic, il faut enlever les plaques de la chambre de convection.

①	Extracteur de sortie des gaz.
②	Écrous et rondelles (5 unités).
③	Joint de fibre en céramique (à remplacer).

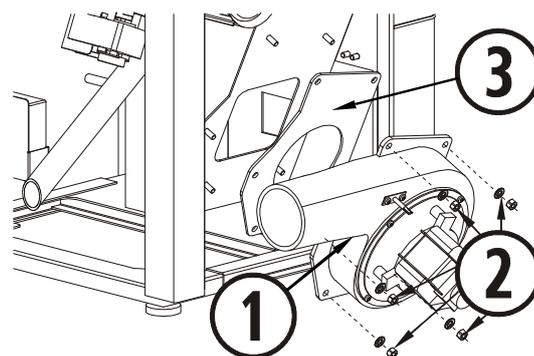


Schéma 26

①	Extracteur de sortie des gaz.
②	Joint de fibre en céramique (à remplacer).
③	Plaque de la chambre de convection arrière.
④	Plaque de la chambre de convection avant.

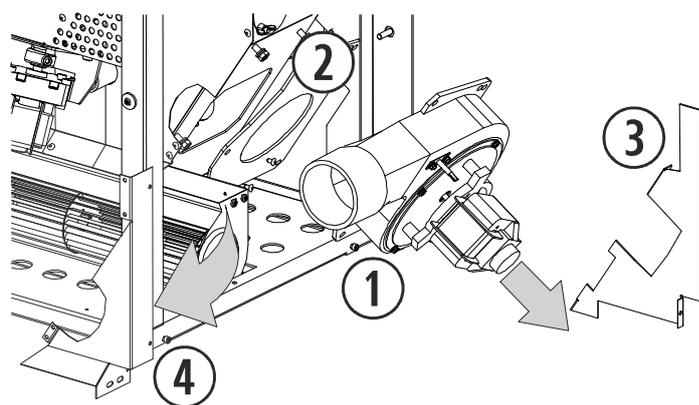


Schéma 27

Lors du remontage de l'extracteur est **OBLIGATOIRE** de remplacer le joint d'extracteur par un nouveau pour en assurer l'étanchéité.

### 5.10. Démontez et nettoyez la tuyauterie d'évacuation des gaz.

Lorsque vous remontez la tuyauterie d'évacuation des gaz, il faudra vous assurer qu'elle soit bien scellée, avec du silicone de préférence. Si la tuyauterie dispose de joints d'étanchéité vous devez vérifier le bon état et les remplacer si nécessaire.

**5.11.** Lubrifiez les bagues en laiton de la vis sans fin haut et en bas avec de la graisse, une petite quantité est suffisante pour toute la saison. **Uniquement dans le cas de bruit.**

Vous avez accès à la bague inférieure par l'intérieur de la trémie, en vidant la totalité du combustible.

Pour accéder à la bague supérieure vous devez retirer la vis sans-fin de l'arrière du poêle, cette opération n'est nécessaire seulement qu'en cas de bruit.

FR

①	Moteur réducteur vis sans-fin.
②	Bague en laiton et point de lubrification.

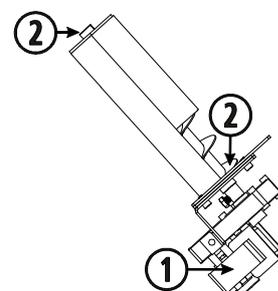


Schéma 28

**5.12.** *Nettoyage du conduit des pellets.*

Utiliser la brosse fournie par **ECOFORST** pour enlever toute la saleté qui pourrait avoir été adhérent dans le conduit de descente de granulés.

①	Brosse de nettoyage.
②	Tube de chute des combustibles.

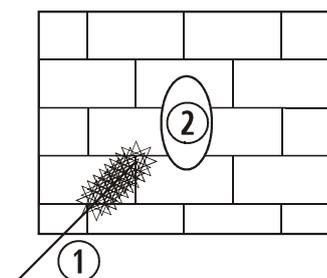


Schéma 29

**5.13.** *Lubrification des vis et de la poignée de la porte de verre.*

**5.14.** Nettoyer le convecteur et l'intérieur de la chambre de convection. Un convecteur ou chambre de convection sale réduira la performance du poêle et peut provoquer des alarmes de surchauffe.

**5.15.** *Nettoyer le tube d'entrée d'air.*

**5.16.** *Révision des joints de la porte en verre.*

Effectuer une révision détaillée afin de détecter tout ce qui pourrait causer une fuite d'air. Procéder au remplacement du joint de la porte si cela s'avérait nécessaire.

**5.17.** Nettoyage de la saleté qui peut s'accumuler à l'intérieur du poêle, y accéder par l'arrière de celui-ci.

**5.18.** Vider la trémie du combustible restant pour éviter qu'il absorbe l'humidité.

**IMPORTANT:** Après avoir effectué un nettoyage ou une mise au point, il est nécessaire de s'assurer du bon fonctionnement du poêle. Une fois que le poêle est éteint, et pendant que vous ne l'utiliserez pas, laissez le hors tension.

### RÉVISION DEBUT DE SAISON.

La révision consiste à s'assurer que l'entrée d'air et de combustion et l'évacuation des fumées ne soient obstruées (nids d'oiseaux par exemple) qui empêcherait une circulation normale. *Il faudra contrôler l'évacuation des fumées à la recherche d'éventuelles infiltrations d'eau.*

Il est conseillé de nettoyer la base du poêle, ainsi que la partie arrière, (accès par la grille arrière ou les portes latérales) pour éliminer les résidus accumulés au cours de la saison estivale.

## 6. PROBLÈMES ET RECOMMANDATIONS.



### CE QU'IL NE FAUT PAS FAIRE.

- 6.1. **Ne pas toucher le poêle avec les mains mouillées.** Bien que le poêle soit équipé d'une prise de terre, c'est malgré tout un appareil électrique qui pourrait de ce fait libérer des décharges électriques s'il est mal manipulé. Seul un technicien qualifié doit résoudre les éventuels problèmes.
- 6.2. Ne pas allumer et éteindre le poêle de façon répétée, car cela peut causer des dommages internes au niveau des composants électroniques et des différents moteurs de ~230/240V - 50Hz.
- 6.3. Ne retirer aucune vis des zones exposées aux températures élevées sans les avoir lubrifiées avec de l'huile dégrissante.

### QUE FAIRE SI...

#### LE COURANT NE PARVIENT PAS AU POÊLE:

- 6.4. Assurez-vous que le poêle soit sous tension et qu'il y ait du courant.
- 6.5. Vérifiez que le câble ne soit pas détérioré ou coupé.  
Avec le poêle hors tension, démonter la porte latérale droite et vérifier qu'aucune réglette ne soit débranchée sur la C.P.U.
- 6.6. Vérifiez le voyant de la C.P.U. S'il est éteint, vérifiez le fusible de la C.P.U.

#### LE POÊLE NE S'ALLUME PAS:

- 6.7. Assurez-vous de la présence de pellets dans la trémie.
- 6.8. Assurez-vous que la porte en verre soit bien fermée.
- 6.9. Assurez-vous que le tube d'évacuation de gaz ne soit obstrué par aucun corps étranger: nids d'oiseaux, plastique, etc.
- 6.10. Assurez-vous que le moteur extracteur fonctionne, car s'il ne fonctionne pas, l'électronique ne permet pas le fonctionnement du moteur réducteur.
- 6.11. Si le moteur réducteur ne tourne pas et l'écran indique les impulsions, la première chose à faire est de débrancher le poêle et vérifier si le thermostat de sécurité n'a pas été activé. Avec le poêle débranché, vérifiez le thermostat de sécurité situé à l'intérieur de poêle, en ouvrant le côté droit pour les modèles de *Moon* et *Vigo II*. Pour l'activer, vous devez appuyer sur le bouton, si le thermostat est activé, vous entendrez un « clic ». Si le thermostat avait été préalablement activé, consultez votre distributeur.

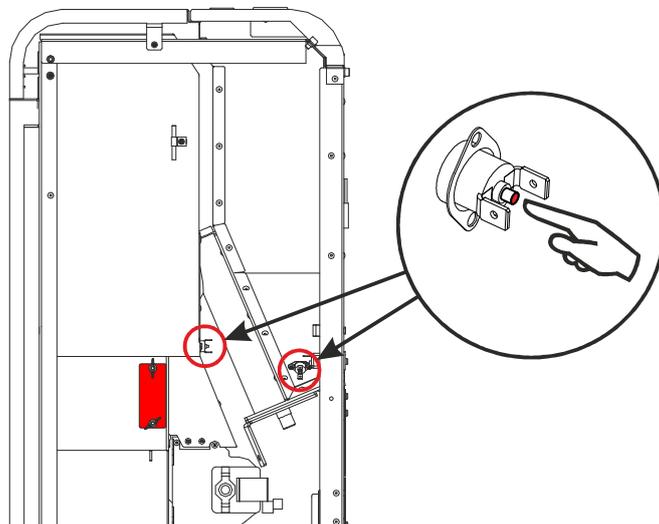


Schéma 30

- 6.12.** Si le courant parvient au moteur réducteur et qu'il tourne plus lentement que la normale, il se peut qu'il soit obstrué par quelque chose: une vis, un morceau de bois, etc. Pour résoudre ce problème, il faudra vider la trémie, et démonter, si nécessaire la vis sans fin.
- 6.13.** Si le moteur réducteur émet un bruit chaque fois qu'il tourne, c'est par manque de lubrification; il faut par conséquent lubrifier la vis du sans fin, **jamais le moteur réducteur** lui-même, voir au point **5.11**.

**LES PELLETS TOMBENT ET LE POÊLE NE S'ALLUME PAS:**

- 6.14.** Assurez-vous que la porte est bien fermée.
- 6.15.** Assurez-vous que le panier soit placé correctement, qu'il touche le tube de la résistance et le trou central du panier coïncide à ce même tube.

FR

①	Panier.
②	Support du panier.
③	Entrée d'air de la résistance.
④	Voie de la résistance.
⑤	Résistance d'allumage.
⑥	Tube support de la résistance.
⑦	Vis d'arrêt de la résistance.
⑧	Guide du tube support de la résistance.
⑨	Tube support de la résistance, mal placé.
⑩	Tube support de la résistance, mal placé.
⑪	Résistance d'allumage mal placée.
⑫	Tube support de la résistance, mal placé.

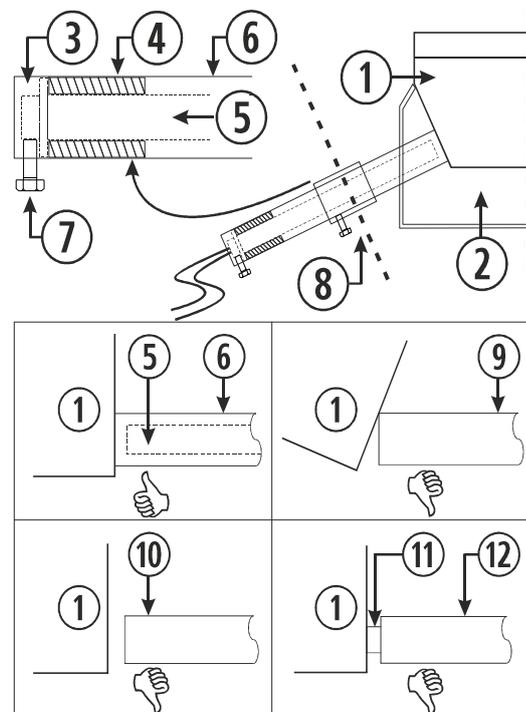


Schéma 31

- 6.16.** Prêtez une attention particulière au nettoyage du poêle car l'accumulation de saleté peut empêcher l'allumage du poêle.

**LA RÉSISTANCE D'ALLUMAGE NE FONCTIONNE PAS:**

- 6.17.** Vérifiez que la résistance chauffe en prenant le panier et en veillant à ce qu'elle devienne rouge vif (**ne pas toucher**).

**L'EXTRACTEUR D'ÉVACUATION DES GAZ NE FONCTIONNE PAS OU FONCTIONNE MAL:**

- 6.18.** Assurez-vous que le moteur ne soit pas raide en le faisant tourner avec la main, toujours avec le poêle hors tension.
- 6.19.** Assurez-vous que le courant parvienne au moteur en allumant le poêle.
- 6.20.** Vérifiez aussi la réglette de branchement de l'extracteur et le C.P.U.

**LE VENTILATEUR DE CONVECTION NE TOURNE PAS:**

- 6.21.** Assurez-vous que la turbine ne soit pas rigide, pour cela il faut débrancher le poêle, ouvrir la porte latérale droite du poêle, et faire tourner la turbine manuellement.

**LE POÊLE S'ETEINT:**

- 6.22.** Le poêle n'a peut-être plus de pellets.

- 6.23.** Une programmation oubliée peut éteindre le poêle. Renvoyez la programmation du poêle au menu 1-2 et 1-3, de la même façon, voir aussi l'activation du crono dans le Menu 1-4a que doit être en NON.
- 6.24.** Des pellets de mauvaise qualité, l'humidité, l'excès de sciure peuvent être la cause d'un arrêt non souhaité.
- 6.25.** Si le poêle s'éteint et qu'il y a des pellets à moitié brûlés dans le panier de combustion, cela peut être dû à un manque de nettoyage. Revoez le chapitre concernant le nettoyage et la maintenance.
- 6.26.** Cela peut être dû à de la saleté à l'intérieur du poêle ou à une utilisation prolongée sans nettoyage.
- 6.27.** Si le poêle est éteint et qu'il n'y a pas de pellets dans le panier, contrôler le moteur réducteur, le ventilateur de convection et le moteur extracteur.

**ALARME EN TABLET/CLAVIER :**

Vérifier le paragraphe **Alarmes** des instructions d'usage.

## 7. GARANTIE.

Biomasa Ecoforestal de Villacañas (**ECOFOREST** ci-dessous) garantit ce produit pendant deux ans à compter de la date d'achat dans le cas de défauts de fabrication et de matériaux.

La responsabilité d'**ECOFOREST** se limite au fournissement de l'appareil, lequel doit être installé correctement et selon les instructions contenues dans les publications livrées à l'acquéreur du produit et en conformité avec les lois en vigueur.

L'installation doit être effectuée par une personne agréée qui assumera l'entière responsabilité de l'installation finale et le bon fonctionnement ultérieur du produit. **ECOFOREST** se décharge de toute responsabilité dans le cas où ces précautions ne seraient pas adoptées. Les installations réalisées en lieux publics concurrents sont sujets à des normes spécifiques pour chaque zone.

Il est indispensable d'effectuer un essai de fonctionnement du produit avant de compléter l'installation avec les finitions correspondantes à la maçonnerie (éléments décoratifs de la cheminée, revêtement extérieur, les pilastres les murs peints, etc...).

**ECOFOREST** n'assume aucune responsabilité pour tout dommage et coût de réparation des finitions mentionnées plus haut, même lorsque ceux-ci ont été causés par le remplacement de pièces endommagées.

**ECOFOREST** assure que tous ses produits sont fabriqués avec des matériaux de haute qualité et des techniques de fabrication qui garantissent leur meilleure efficacité.

Si pendant l'utilisation normale, le poêle détecte des pièces défectueuses ou endommagées, le remplacement de ces pièces sera effectué gratuitement par le distributeur qui a conclu la vente ou par le revendeur de la zone correspondante.

Pour les produits vendus à l'étranger, le remplacement sera également effectué gratuitement, toujours dans notre établissement, sauf s'il existe des arrangements spécifiques avec les distributeurs de nos produits à l'étranger.

### CONDITIONS ET VALIDITÉ DE LA GARANTIE:

Pour que la garantie soit reconnue comme valide, il faut vérifier les conditions suivantes:

- Être en possession du justificatif ou bon d'achat du produit sur lequel figure le numéro de série du produit.
- L'installation et la mise en service de l'appareil doit être effectuée par un technicien autorisé qui considère que les caractéristiques techniques de l'installation qui relie le dispositif sont appropriées, mais l'installation doit respecter les instructions contenues dans le manuel d'instructions qui est fourni avec le produit.
- L'appareil doit être utilisé comme indiqué dans le manuel d'instructions qui accompagne le produit.

La garantie ne couvre pas les dommages causés par:

- Les agents atmosphériques, chimiques et/ou un usage impropre du produit, surtension, un mauvais entretien, modifications ou altérations du produit, insuffisance et/ou inadéquation du conduit d'évacuation des fumées et/ou autres causes qui ne dépendent pas du produit.
- Une surchauffe du poêle due à la combustion de matériaux qui ne correspondent pas au type (pellets de bois) indiqué dans le manuel fourni avec l'appareil.
- Le transport du produit, donc nous recommandons de contrôler minutieusement la réception de la marchandise, en avisant immédiatement le revendeur de tout dommage, et en prenant note des anomalies sur le bulletin de livraison de transport, y compris la copie pour le transporteur. Vous disposez de 24 heures pour présenter une plainte par écrit à votre revendeur et/ou au transporteur.
- Seuls les retours ayant déjà été approuvés par écrit par **ECOFOREST** seront acceptés, ils doivent être effectués dans des conditions parfaites et de plus retournés dans leur emballage d'origine, avec une copie du bulletin de livraison et la facture si vous l'avez, le cas échéant, des frets payés par écrit en acceptant ces conditions.
- Modifications non autorisées par **ECOFOREST** dans la connexion électrique, dans les composants ou dans la structure du poêle.

La garantie sera limitée à 6 mois ou 3 000 allumages (ce qui expire en premier lieu) :

- Toutes les pièces assujetties à l'usure : les joints en fibre des portes, les verres céramiques des portes, le panier perforé, les pièces du foyer (vermiculites, mullites, etc.), résistance d'allumage et turbine de l'extracteur (hélice).

- Toute pièce du poêle qui présente une usure esthétique mais non fonctionnelle, aussi bien fixe qu'amovible.
- Les variations chromatiques, craquelures et petites différences de taille des pièces de céramique (si le modèle du poêle et/ou chaudière les inclut) ne constituent pas de raison de réclamation, puisqu'il s'agit de caractéristiques intrinsèques à ce type de matériel.

Reste exclu de la garantie **ECOFOREST**.

- Les travaux de maçonnerie et/ou de plomberie qui seraient à réaliser pour l'installation du poêle ou de la chaudière.
- Pour les dispositifs qui permettent la production d'eau chaude (thermos ou accumulateurs): les pièces nécessaires pour installer l'eau chaude ne sont pas fournies par **ECOFOREST**. En outre, les calibres ou les réglementations du produit doivent être réalisés selon le type de combustible ou les caractéristiques d'installation, et sont exclus de la garantie.
- Cette garantie n'est valide que pour l'acheteur et ne peut pas être transférée.
- Le remplacement des pièces ne prolonge pas la garantie.
- Les indemnités fondamentales ne seront pas couvertes en cas d'inefficacité de l'appareil dû à un calcul de chaleur mal conçu du produit pendant une période donnée.
- C'est la seule garantie valide, et personne n'est autorisé à en fournir d'autres au nom et pour le compte d'**ECOFOREST**. **INTERVENTION PENDANT LA GARANTIE.**
- **ECOFOREST** décline toute indemnisation pour les dommages directs ou indirects causés par le produit ou ses dérivés.
- Modifications non autorisées par **ECOFOREST** dans la connexion électrique, dans les composants ou dans la structure du poêle.
- Mauvais fonctionnement ou problèmes dérivés de l'utilisation de composants non originaux ou non fournis par **ECOFOREST** ou par son réseau de distributeurs.

La demande d'intervention doit être accordée à l'établissement qui vend le produit.

**ECOFOREST** se réserve le droit d'inclure des modifications dans leurs manuels, leurs garanties et leurs frais de nécessité de les notifier.

Tout type de suggestions et/ou réclamations doit être présenté par écrit à:

BIOMASA ECOFORESTAL DE VILLACAÑAS, S.L.U.  
 Polígono Industrial Porto do Molle - Rúa das Pontes Nº25.  
 36350 – Nigrán – España – Espagne.  
 Fax: + 34 986 262 186  
 Téléphone.: + 34 986 262 184 / 34 986 262 185  
<http://www.ecoforest.es>

Renseignements à inclure dans les suggestions et/ou les réclamations:

Nom et adresse de votre fournisseur.

Nom, adresse et numéro de téléphone de l'installateur.

Nom, adresse et numéro de téléphone de l'acheteur.

La facture et/ou le bulletin d'achat.

Date d'installation et de fonctionnement initial.

Numéro de série et modèle du poêle.

Contrôle, révisions et maintenances annuelles avec le cachet de votre distributeur.

Assurez-vous de bien expliquer la raison de votre demande, de fournir toutes les informations jugées nécessaires pour éviter les malentendus.

Les interventions au cours de la période de garantie prévoient une réparation de l'appareil sans frais, tel que prévoit la loi.

#### **JURIDICTION:**

Les deux parties étudient et acceptent tout simplement les commandes et se soumettent à la juridiction des juges et des tribunaux de Vigo, en renonçant expressément à toute autre loi applicable, même dans les cas de paiements pour d'autres populations espagnoles ou de d'autres pays.

- ES** CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.
- EN** TECHNICAL FEATURES.
- FR** CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES.
- IT** CARATTERISTICHE TECNICHE.
- PT** CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS.

**8. ESQUEMA ELÉCTRICO / ELECTRICAL DRAWING / SCHEMA ELÉCTRIQUE / SCHEMA ELETTRICO / ESQUEMA ELÉCTRICO.**

LEYENDA LEGEND LÉGENDE LEGGENDA LENDA					
①	N/C	②	Termopar Thermocouple Thermocouple Termocopia Termopar	③	NTC
④	N/C	⑤	N/C	⑥	RJ45
⑦	Antena WiFi Antenna WiFi Antenne WiFi Antenna WiFi Antena WiFi	⑧	LED	⑨	Aire Air Air Aria Ar
⑩	Fusible 3,15 A Fuse 3.15 A Fusible 3,15 A Fusibile 3,15 A Fusível 3,15 A	⑪	Cable fuerza Power cable Cablage forcé Cavo alimentazione Cabo força	⑫	Cinta plana Control strip Câble plat Nastro di controllo Cinta de controlo
⑬	Teclado Keyboard Clavier Tastiera Teclado	⑭	N/C	⑮	Micro-USB OTG
⑯	Azul Blue Bleu Azzurro Azul	⑰	Rojo Red Rouge Rosso Vermelho	⑱	Gris Grey Gris Grigio Cinza
⑲	Marrón Brown Marron Marrone Castanho	⑳	Negro Black Noir Nero Preto	㉑	Termostato tolva Hopper thermostat Thermostat trémie Termostato urna Termostato depósito
㉒	Termostato rearme Thermostat rearm Thermostat réarmnt Termostato riattivazione Termóstato rearme	㉓	Motor reductor Motor-reducer Motéur réducteur Motore riduttore Motor redutor	㉔	Convector Convector Convecteur Convettore Ventilador de convecção
㉕	Resistencia de encendido Ignitor Résistenciad'allumage Resistenza di ascensione Resistência	㉖	Extractor Exhaust blower Extracteur Estrattore Extractor		

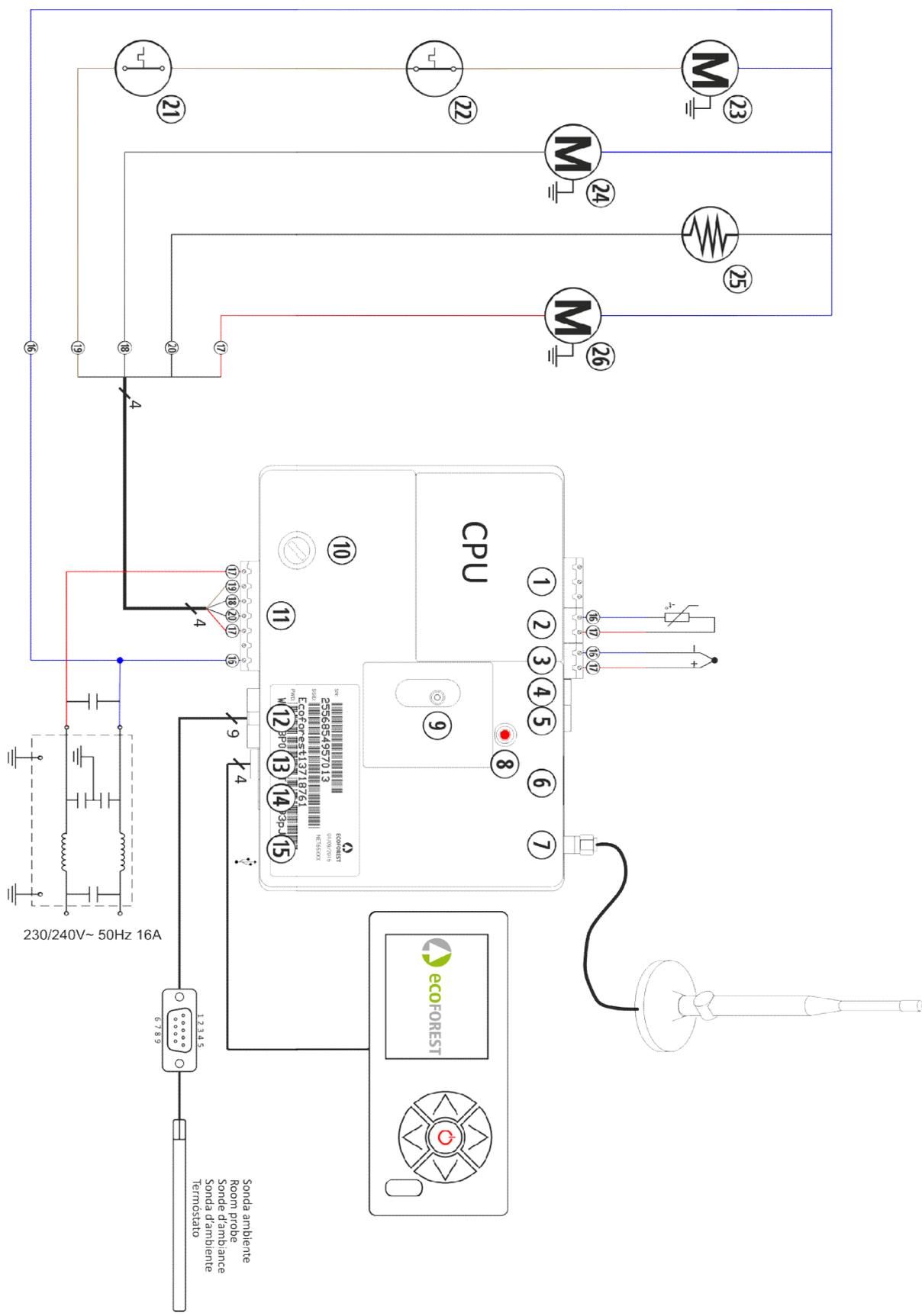
ES

EN

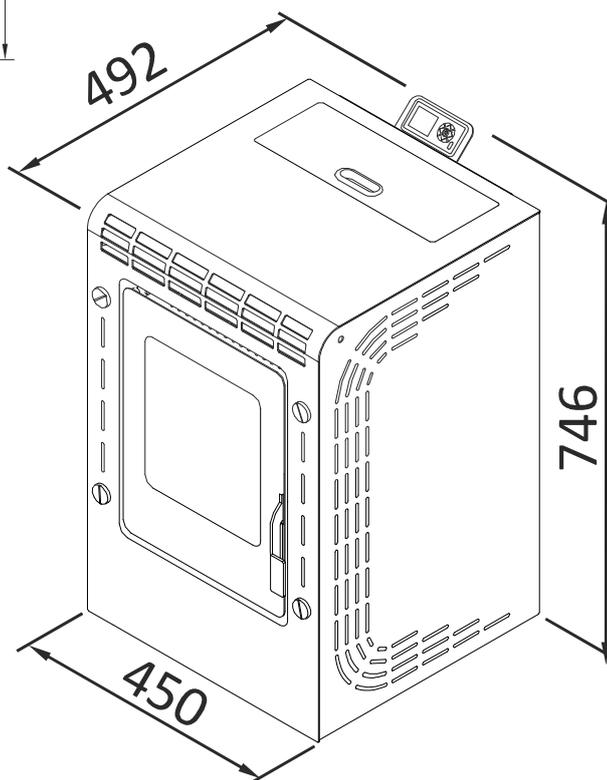
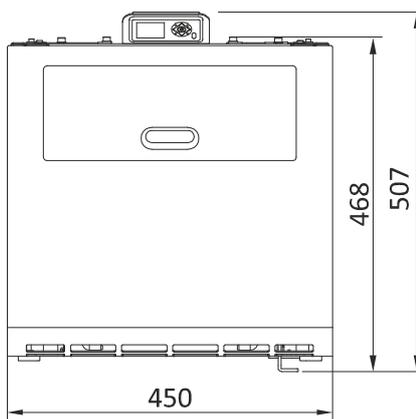
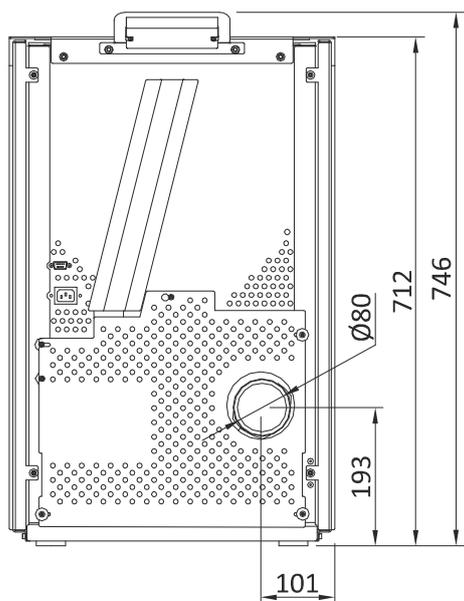
FR

IT

PT



9. COTAS / MEASURES / MESURES / MISURES / MEDIDAS BASIC (LC 2016/04).



**CE**  
UNE EN 14785

## 10. ESPECIFICACIONES / SPECIFICATIONS / SPÉCIFICITÉS / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICAÇÕES / BASIC (LC 2016/04).

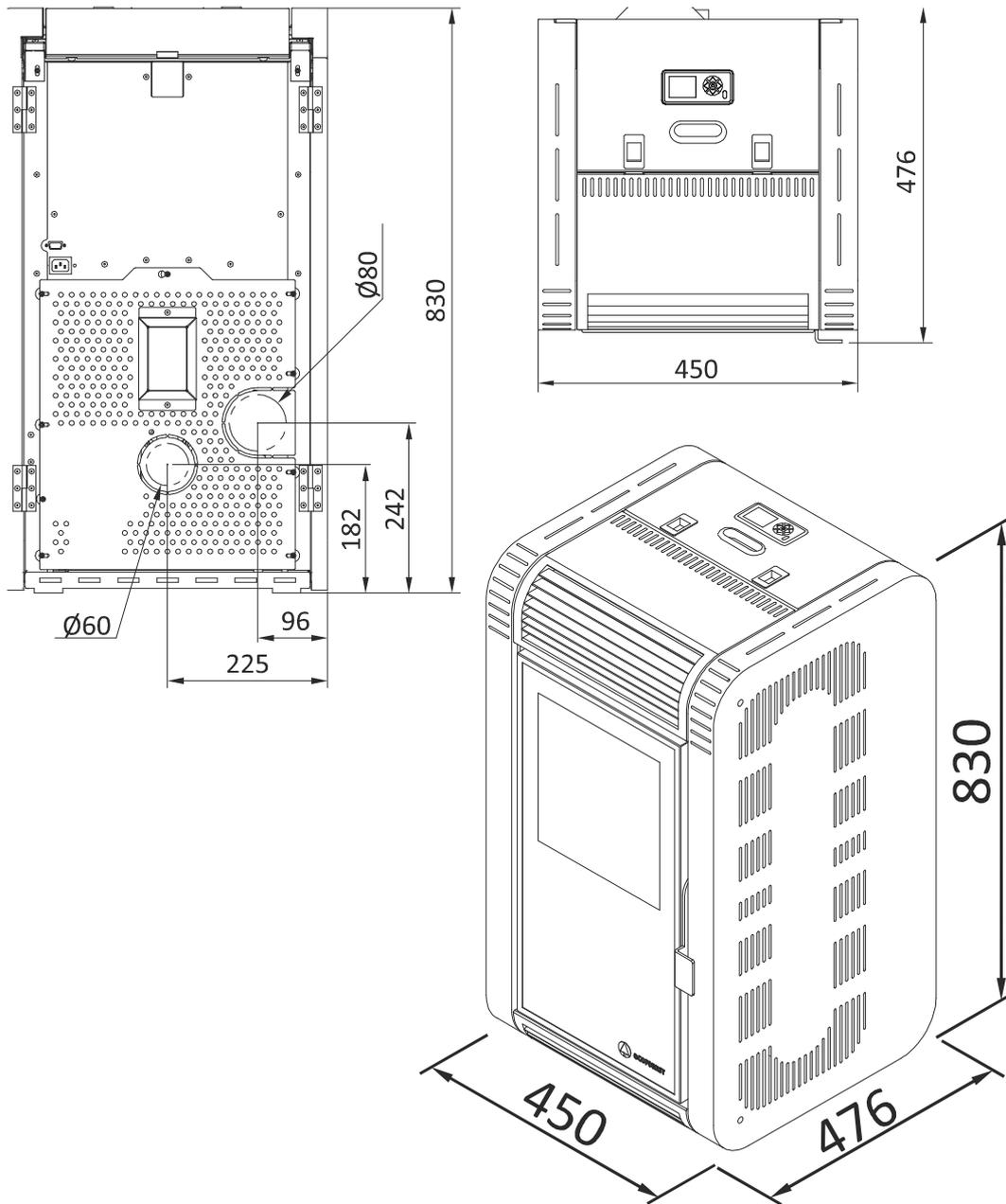
•Peso / Weight / Poids / Peso / Peso:	61 kg
•Capacidad tolva / Capacity of the hopper / Capacité de la trémie / Capacità del serbatoio / Capacidade da depósito:	11 kg *
•Termostato de seguridad tarado / Safety thermostat tared / Thermostat de sécurité calibré à / Thermostat de sécurité taré / Termóstato de segurança tarado:	125 °C
•Sonoridad a nivel 9, 3m de distancia y 1,5m de altura / Noise at level 9, 3 meters in length and 1.5 meters in height / Sonorité à un niveau de distance de 9, 3m et 1,5m de haut / Livello sonoro a 9, 3m di distanza e 1,5m di altezza / Sonoridade a nível 9, 3m de distância e 1,5m de altura:	40,5 dB
•Tiro mínimo recomendado / Minimum draught recommended / Tirage minimal recommandé / Tiraggio minimo consigliato / Tiragem mínima recomendada:	10 Pa
•Caudal aire admisión máximo / Maximum air flow admission / Flux d'apport d'air maximale / Tiraggio minimo consigliato / Volume ar admissão máximo:	26 m <sup>3</sup> /h**

POTENCIA TÉRMICA NOMINAL / NOMINAL HEAT OUTPUT / PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE POTENZA TERMICA NOMINALE / POTÊNCIA TÉRMICA NOMINAL	
•Nivel caída combustible/ Fuel drop level / Niveau de la chute de carburant / Livello di caduta di combustibile / Queda máxima de combustível:	9
•Potencia térmica nominal / Nominal heat output / Puissance thermique nominale / Potenza termica nominale / Potência térmica nominal:	6 kW
•Rendimiento / Efficiency / Rendement / Rendimento / Rendimento:	88,5 %
•Consumo / Consumption / Consommation / Consumo / Consumo:	1,4 Kg/h
•Autonomía aproximada / Approximate autonomy / Autonomie approximative / Autonomia approssimativa/ Autonomia aproximada:	8 h
•Concentración CO (al 13% de O <sub>2</sub> ) / CO content (with O <sub>2</sub> levels of 13%) / Teneur en CO (à 13% d'O <sub>2</sub> ) / Contenido CO (al 13% di O <sub>2</sub> ) / Conteúdo CO (al 13% de O <sub>2</sub> ):	0,02 %
•Caudal másico de humos / Exhaust mass flow / Débit massique des fumées / Portata massica dei fumi / Caudal mássico de fumos:	6 g/s
•Tª media de los humos / Average smoke temperature / Tª moyenne des fumées / Tª media dei fumi / Tª média de fumos:	151 °C
•Consumo de energía eléctrica auxiliar / Auxiliary power consumption / Consommation d'énergie auxiliaire / Consumo di energia elettrica ausiliaria / Consumo de energia auxiliar:	85 W

POTENCIA TÉRMICA REDUCIDA / REDUCED HEAT OUTPUT / PUISSANCE THERMIQUE REDUITE POTENZA TERMICA RIDOTTA / POTÊNCIA TÉRMICA REDUZIDA	
•Nivel caída combustible/ Fuel drop level / Niveau de la chute de carburant / Livello di caduta di combustibile / Queda máxima de combustível:	1
•Potencia térmica reducida / Nominal heat output / Puissance thermique réduite / Potenza Potenza termica ridotta / Potência térmica reduzida:	3,0 kW
•Rendimiento / Efficiency / Rendement / Rendimento / Rendimento:	91,2 %
•Consumo / Consumption / Consommation / Consumo / Consumo:	0,7 Kg/h
•Autonomía aproximada / Approximate autonomy / Autonomie approximative / Autonomia approssimativa/ Autonomia aproximada:	17 h
•Concentración CO (al 13% de O <sub>2</sub> ) / CO content (with O <sub>2</sub> levels of 13%) / Teneur en CO (à 13% d'O <sub>2</sub> ) / Contenido CO (al 13% di O <sub>2</sub> ) / Conteúdo CO (al 13% de O <sub>2</sub> ):	0,02 %
•Caudal másico de humos / Exhaust mass flow / Débit massique des fumées / Portata massica dei fumi / Caudal mássico de fumos:	4 g/s
•Tª media de los humos / Average smoke temperature / Tª moyenne des fumées / Tª media dei fumi / Tª média de fumos:	87 °C
•Consumo de energía eléctrica auxiliar / Auxiliary power consumption / Consommation d'énergie auxiliaire / Consumo di energia elettrica ausiliaria / Consumo de energia auxiliar:	45 W

* Estimación combustible / Fuel estimate / Estimation combustible / Stima combustibile / Estimativa combustível:	$\rho_{ap} \approx 630 \text{ kg/m}^3$ .
** Estimación según flujo másico y temperatura de gases en nominal / Estimation according to mass flow and gas temperature in nominal power / Estimation selon le débit massique et la température du gaz au nominal / Stima secondo flusso di massa e temperatura del gas a potenza nominale / Estimativa dependendo do fluxo de massa e temperatura do gás no nominal.	

11. COTAS / MEASURES / MESURES / MISURES / MEDIDAS MOON (VN 2016/04).



**CE**  
UNE EN 14785

## 12. ESPECIFICACIONES / SPECIFICATIONS / SPÉCIFICITÉS / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICAÇÕES / MOON (VN 2016/04).

•Peso / Weight / Poids / Peso / Peso:	79 kg
•Capacidad tolva / Capacity of the hopper / Capacité de la trémie / Capacità del serbatoio / Capacidade da depósito:	11 kg *
•Termostato de seguridad tarado / Safety thermostat tared / Thermostat de sécurité calibré à / Thermostat de sécurité taré / Termóstato de segurança tarado:	125 °C
•Sonoridad a nivel 9, 3m de distancia y 1,5m de altura / Noise at level 9, 3 meters in length and 1.5 meters in height / Sonorité à un niveau de distance de 9, 3m et 1,5m de haut / Livello sonoro a 9, 3m di distanza e 1,5m di altezza / Sonoridade a nível 9, 3m de distância e 1,5m de altura:	48,5 dB
•Tiro mínimo recomendado / Minimum draught recommended / Tirage minimal recommandé / Tiraggio minimo consigliato / Tiragem mínima recomendada:	10 Pa
•Caudal aire admisión máximo / Maximum air flow admission / Flux d'apport d'air maximale / Tiraggio minimo consigliato / Volume ar admissão máximo:	26,8 m <sup>3</sup> /h**

### POTENCIA TÉRMICA NOMINAL / NOMINAL HEAT OUTPUT / PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE POTENZA TERMICA NOMINALE / POTÊNCIA TÉRMICA NOMINAL

•Nivel caída combustible/ Fuel drop level / Niveau de la chute de carburant / Livello di caduta di combustibile / Queda máxima de combustível:	9
•Potencia térmica nominal / Nominal heat output / Puissance thermique nominale / Potenza termica nominale / Potência térmica nominal:	7 kW
•Rendimiento / Efficiency / Rendement / Rendimento / Rendimento:	88 %
•Consumo / Consumption / Consommation / Consumo / Consumo:	1,6 Kg/h
•Autonomía aproximada / Approximate autonomy / Autonomie approximative / Autonomia approssimativa/ Autonomia aproximada:	7 h
•Concentración CO (al 13% de O <sub>2</sub> ) / CO content (with O <sub>2</sub> levels of 13%) / Teneur en CO (à 13% d'O <sub>2</sub> ) / Contenido CO (al 13% di O <sub>2</sub> ) / Conteúdo CO (al 13% de O <sub>2</sub> ):	0,03 %
•Caudal másico de humos / Exhaust mass flow / Débit massique des fumées / Portata massica dei fumi / Caudal mássico de fumos:	6 g/s
•Tª media de los humos / Average smoke temperature / Tº moyenne des fumées / Tª media dei fumi / Tª média de fumos:	165 °C
•Consumo de energía eléctrica auxiliar / Auxiliary power consumption / Consommation d'énergie auxiliaire / Consumo di energia elettrica ausiliaria / Consumo de energia auxiliar:	85 W

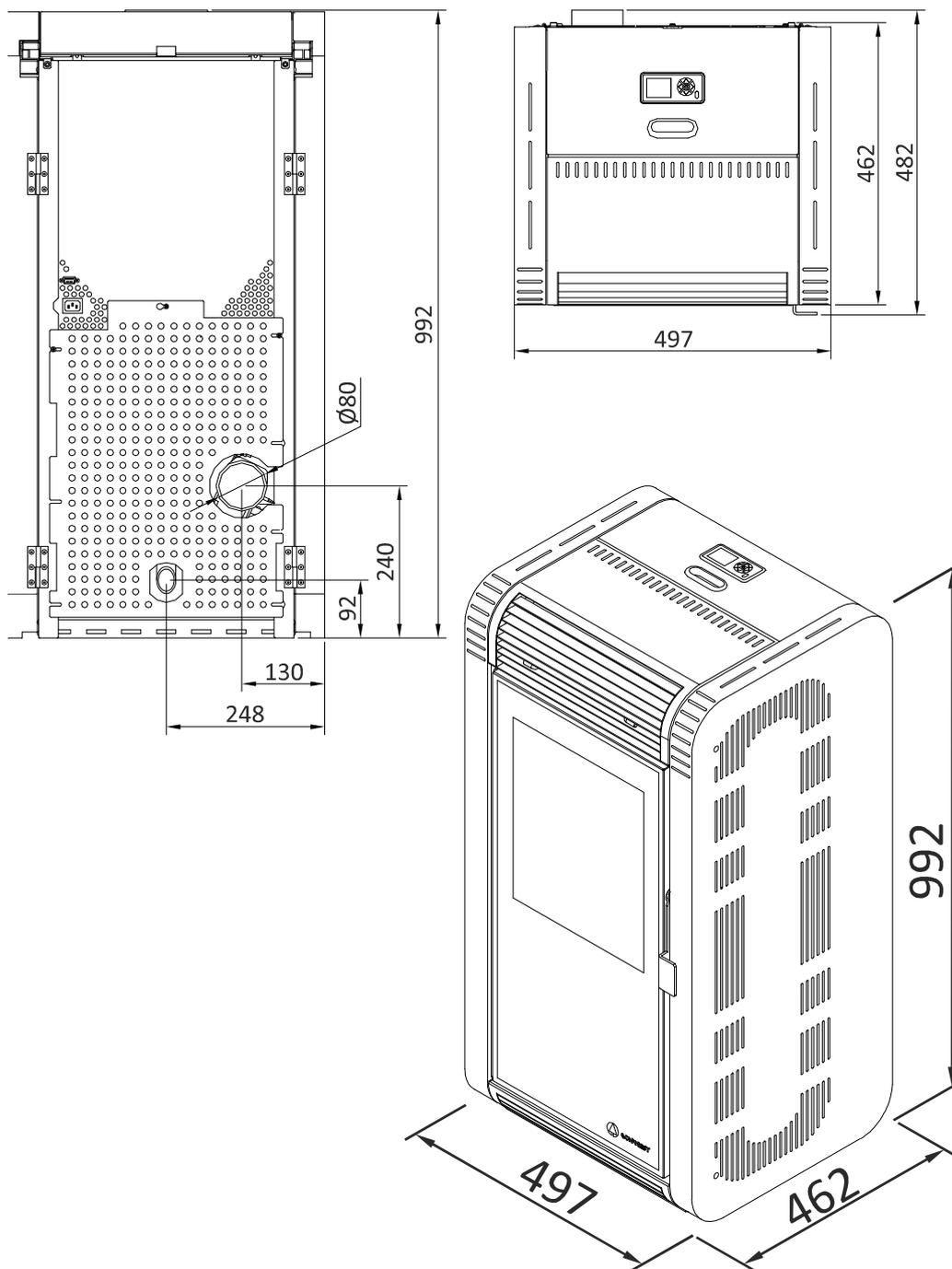
### POTENCIA TÉRMICA REDUCIDA / REDUCED HEAT OUTPUT / PUISSANCE THERMIQUE REDUITE POTENZA TERMICA RIDOTTA / POTÊNCIA TÉRMICA REDUZIDA

•Nivel caída combustible/ Fuel drop level / Niveau de la chute de carburant / Livello di caduta di combustibile / Queda máxima de combustível:	1
•Potencia térmica reducida / Nominal heat output / Puissance thermique réduite / Potenza Potenza termica ridotta / Potência térmica reduzida:	3,6 kW
•Rendimiento / Efficiency / Rendement / Rendimento / Rendimento:	90 %
•Consumo / Consumption / Consommation / Consumo / Consumo:	0,8 Kg/h
•Autonomía aproximada / Approximate autonomy / Autonomie approximative / Autonomia approssimativa/ Autonomia aproximada:	14 h
•Concentración CO (al 13% de O <sub>2</sub> ) / CO content (with O <sub>2</sub> levels of 13%) / Teneur en CO (à 13% d'O <sub>2</sub> ) / Contenido CO (al 13% di O <sub>2</sub> ) / Conteúdo CO (al 13% de O <sub>2</sub> ):	0,04 %
•Caudal másico de humos / Exhaust mass flow / Débit massique des fumées / Portata massica dei fumi / Caudal mássico de fumos:	4 g/s
•Tª media de los humos / Average smoke temperature / Tº moyenne des fumées / Tª media dei fumi / Tª média de fumos:	101 °C
•Consumo de energía eléctrica auxiliar / Auxiliary power consumption / Consommation d'énergie auxiliaire / Consumo di energia elettrica ausiliaria / Consumo de energia auxiliar:	45 W

* Estimación combustible / Fuel estimate / Estimation combustible / Stima combustibile / Estimativa combustível:	$\rho_{ap} \approx 630 \text{ kg/m}^3$ .
--	--

\*\* Estimación según flujo másico y temperatura de gases en nominal / Estimation according to mass flow and gas temperature in nominal power / Estimation selon le débit massique et la température du gaz au nominal / Stima secondo flusso di massa e temperatura del gas a potenza nominale / Estimativa dependendo do fluxo de massa e temperatura do gás no nominal.

13. COTAS / MEASURES / MESURES / MISURES / MEDIDAS VIGO II (NM 2014).



PT IT FR EN ES

**CE**  
UNE EN 14785

## 14. ESPECIFICACIONES / SPECIFICATIONS / SPÉCIFICITÉS / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICAÇÕES / VIGO II (NM 00-11).

•Peso / Weight / Poids / Peso / Peso:	91 kg
•Capacidad tolva / Capacity of the hopper / Capacité de la trémie / Capacità del serbatoio / Capacidade da depósito:	16 kg *
•Termostato de seguridad tarado / Safety thermostat tared / Thermostat de sécurité calibré à / Thermostat de sécurité taré / Termóstato de segurança tarado:	125 °C
•Sonoridad a nivel 9, 3m de distancia y 1,5m de altura / Noise at level 9, 3 meters in length and 1.5 meters in height / Sonorité à un niveau de distance de 9, 3m et 1,5m de haut / Livello sonoro a 9, 3m di distanza e 1,5m di altezza / Sonoridade a nível 9, 3m de distância e 1,5m de altura:	42,5 dB
•Tiro mínimo recomendado / Minimum draught recommended / Tirage minimal recommandé / Tiraggio minimo consigliato / Tiragem mínima recomendada:	10 Pa
•Caudal aire admisión máximo / Maximum air flow admission / Flux d'apport d'air maximale / Tiraggio minimo consigliato / Volume ar admissão máximo:	36,2 m <sup>3</sup> /h**

### POTENCIA TÉRMICA NOMINAL / NOMINAL HEAT OUTPUT / PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE POTENZA TERMICA NOMINALE / POTÊNCIA TÉRMICA NOMINAL

•Nivel caída combustible/ Fuel drop level / Niveau de la chute de carburant / Livello di caduta di combustibile / Queda máxima de combustível:	9
•Potencia térmica nominal / Nominal heat output / Puissance thermique nominale / Potenza termica nominale / Potência térmica nominal:	9,5 kW
•Rendimiento / Efficiency / Rendement / Rendimento / Rendimento:	88,8 %
•Consumo / Consumption / Consommation / Consumo / Consumo:	2,1Kg/h
•Autonomía aproximada / Approximate autonomy / Autonomie approximative / Autonomia approssimativa/ Autonomia aproximada:	7 h
•Concentración CO (al 13% de O <sub>2</sub> ) / CO content (with O <sub>2</sub> levels of 13%) / Teneur en CO (à 13% d'O <sub>2</sub> ) / Contenido CO (al 13% di O <sub>2</sub> ) / Conteúdo CO (al 13% de O <sub>2</sub> ):	0,01 %
•Caudal másico de humos / Exhaust mass flow / Débit massique des fumées / Portata massica dei fumi / Caudal mássico de fumos:	8 g/s
•Tª media de los humos / Average smoke temperature / Tª moyenne des fumées / Tª media dei fumi / Tª média de fumos:	171 °C
•Consumo de energía eléctrica auxiliar / Auxiliary power consumption / Consommation d'énergie auxiliaire / Consumo di energia elettrica ausiliaria / Consumo de energia auxiliar:	85 W

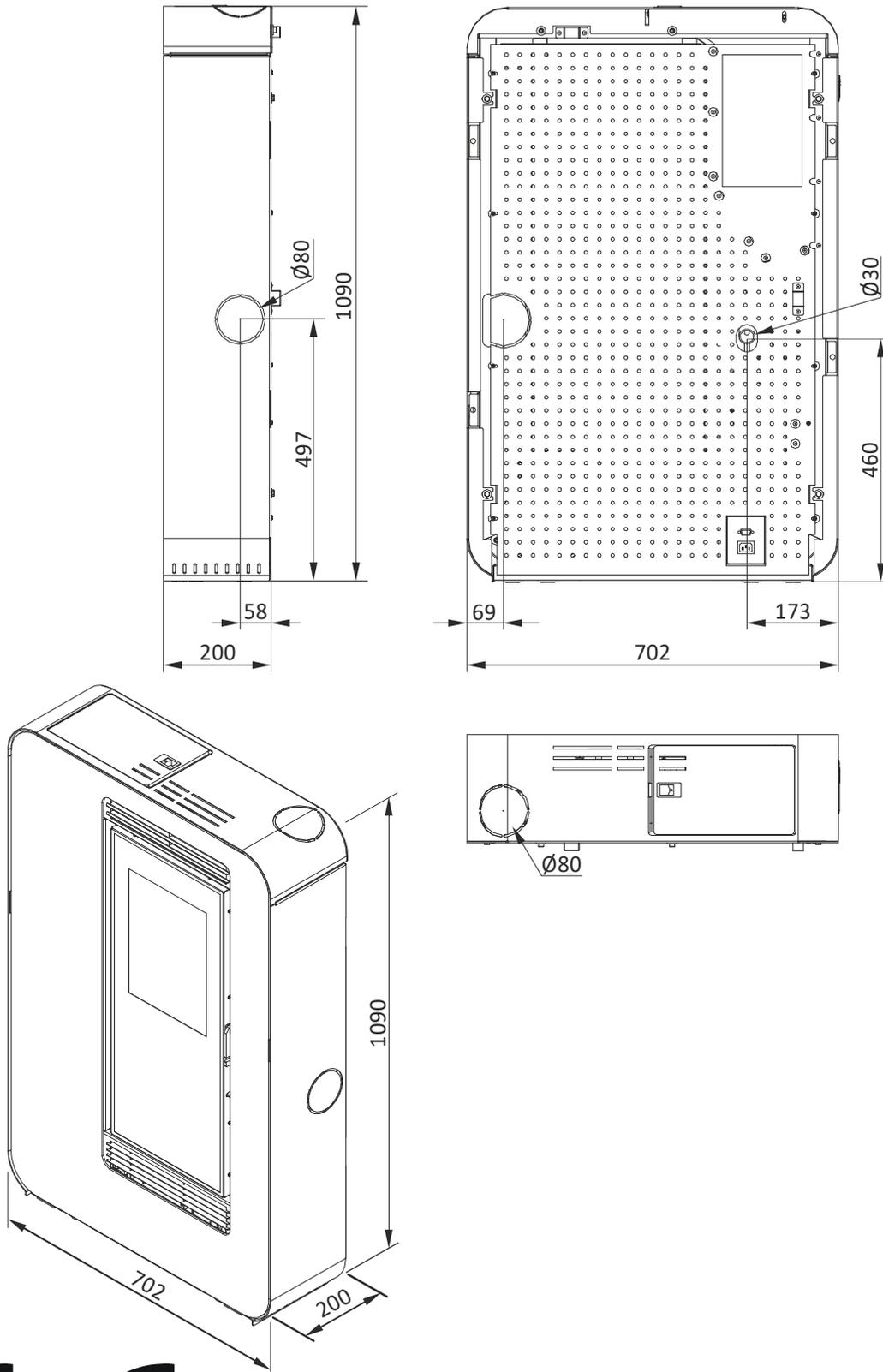
### POTENCIA TÉRMICA REDUCIDA / REDUCED HEAT OUTPUT / PUISSANCE THERMIQUE REDUITE POTENZA TERMICA RIDOTTA / POTÊNCIA TÉRMICA REDUZIDA

•Nivel caída combustible/ Fuel drop level / Niveau de la chute de carburant / Livello di caduta di combustibile / Queda máxima de combustível:	1
•Potencia térmica reducida / Nominal heat output / Puissance thermique réduite / Potenza Potenza termica ridotta / Potência térmica reduzida:	2,8 kW
•Rendimiento / Efficiency / Rendement / Rendimento / Rendimento:	91,8 %
•Consumo / Consumption / Consommation / Consumo / Consumo:	0,6 Kg/h
•Autonomía aproximada / Approximate autonomy / Autonomie approximative / Autonomia approssimativa/ Autonomia aproximada:	26 h
•Concentración CO (al 13% de O <sub>2</sub> ) / CO content (with O <sub>2</sub> levels of 13%) / Teneur en CO (à 13% d'O <sub>2</sub> ) / Contenido CO (al 13% di O <sub>2</sub> ) / Conteúdo CO (al 13% de O <sub>2</sub> ):	0,02 %
•Caudal másico de humos / Exhaust mass flow / Débit massique des fumées / Portata massica dei fumi / Caudal mássico de fumos:	5 g/s
•Tª media de los humos / Average smoke temperature / Tª moyenne des fumées / Tª media dei fumi / Tª média de fumos:	76 °C
•Consumo de energía eléctrica auxiliar / Auxiliary power consumption / Consommation d'énergie auxiliaire / Consumo di energia elettrica ausiliaria / Consumo de energia auxiliar:	45 W

\* Estimación combustible / Fuel estimate / Estimation combustible / Stima combustibile / Estimativa combustível:  $\rho_{ap} \approx 630 \text{ kg/m}^3$ .

\*\* Estimación según flujo másico y temperatura de gases en nominal / Estimation according to mass flow and gas temperature in nominal power / Estimation selon le débit massique et la température du gaz au nominal / Stima secondo flusso di massa e temperatura del gas a potenza nominale / Estimativa dependendo do fluxo de massa e temperatura do gás no nominal.

15. COTAS / MEASURES / MESURES / MISURES / MEDIDAS MÓNACO (SP 00-04).



**CE**  
UNE EN 14785

PT IT FR EN ES

## 16. ESPECIFICACIONES / SPECIFICATIONS / SPÉCIFICITÉS / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICAÇÕES / MÓNACO (SP 00-04).

•Peso / Weight / Poids / Peso / Peso:	97 kg
•Capacidad tolva / Capacity of the hopper / Capacité de la trémie / Capacità del serbatoio / Capacidade da depósito:	11 kg *
•Termostato de seguridad tarado / Safety thermostat tared / Thermostat de sécurité calibré à / Thermostat de sécurité taré / Termóstato de segurança tarado:	93 °C
•Sonoridad a nivel 9, 3m de distancia y 1,5m de altura / Noise at level 9, 3 meters in length and 1.5 meters in height / Sonorité à un niveau de distance de 9, 3m et 1,5m de haut / Livello sonoro a 9, 3m di distanza e 1,5m di altezza / Sonoridade a nível 9, 3m de distância e 1,5m de altura:	48,5 dB
•Tiro mínimo recomendado / Minimum draught recommended / Tirage minimal recommandé / Tiraggio minimo consigliato / Tiragem mínima recomendada:	10 Pa
•Caudal aire admisión máximo / Maximum air flow admission / Flux d'apport d'air maximale / Tiraggio minimo consigliato / Volume ar admissão máximo:	25,2 m <sup>3</sup> /h**

### POTENCIA TÉRMICA NOMINAL / NOMINAL HEAT OUTPUT / PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE POTENZA TERMICA NOMINALE / POTÊNCIA TÉRMICA NOMINAL

•Nivel caída combustible/ Fuel drop level / Niveau de la chute de carburant / Livello di caduta di combustibile / Queda máxima de combustível:	9
•Potencia térmica nominal / Nominal heat output / Puissance thermique nominale / Potenza termica nominale / Potência térmica nominal:	7,5 kW
•Rendimiento / Efficiency / Rendement / Rendimento / Rendimento:	91 %
•Consumo / Consumption / Consommation / Consumo / Consumo:	1,6 Kg/h
•Autonomía aproximada / Approximate autonomy / Autonomie approximative / Autonomia approssimativa/ Autonomia aproximada:	7 h
•Concentración CO (al 13% de O <sub>2</sub> ) / CO content (with O <sub>2</sub> levels of 13%) / Teneur en CO (à 13% d'O <sub>2</sub> ) / Contenido CO (al 13% di O <sub>2</sub> ) / Conteúdo CO (al 13% de O <sub>2</sub> ):	0,01 %
•Caudal másico de humos / Exhaust mass flow / Débit massique des fumées / Portata massica dei fumi / Caudal mássico de fumos:	6 g/s
•Tª media de los humos / Average smoke temperature / Tª moyenne des fumées / Tª media dei fumi / Tª média de fumos:	138 °C
•Consumo de energía eléctrica auxiliar / Auxiliary power consumption / Consommation d'énergie auxiliaire / Consumo di energia elettrica ausiliaria / Consumo de energia auxiliar:	83 W

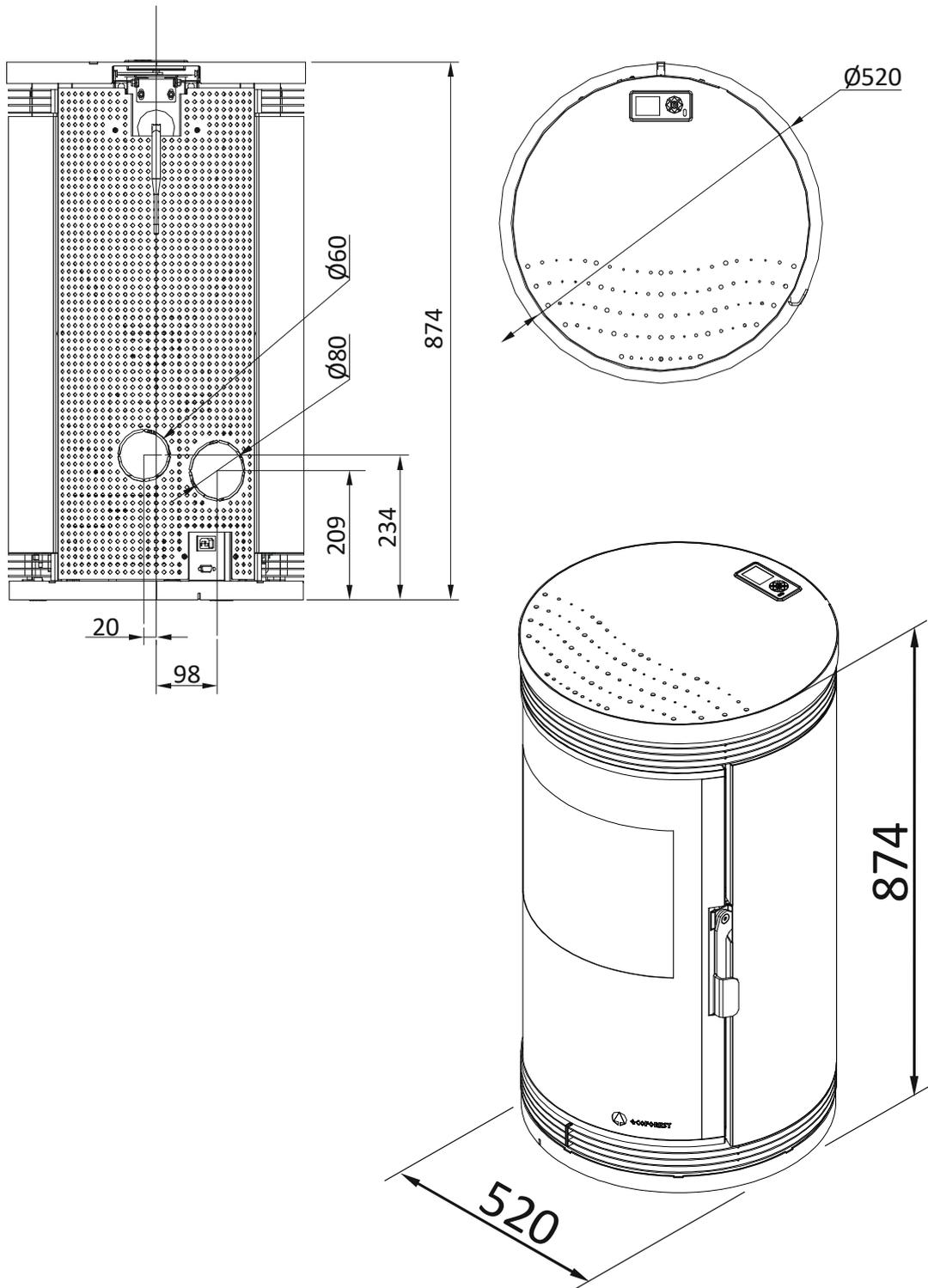
### POTENCIA TÉRMICA REDUCIDA / REDUCED HEAT OUTPUT / PUISSANCE THERMIQUE REDUITE POTENZA TERMICA RIDOTTA / POTÊNCIA TÉRMICA REDUZIDA

•Nivel caída combustible/ Fuel drop level / Niveau de la chute de carburant / Livello di caduta di combustibile / Queda máxima de combustível:	1
•Potencia térmica reducida / Nominal heat output / Puissance thermique réduite / Potenza termica ridotta / Potência térmica reduzida:	3,1 kW
•Rendimiento / Efficiency / Rendement / Rendimento / Rendimento:	94,4 %
•Consumo / Consumption / Consommation / Consumo / Consumo:	0,7 Kg/h
•Autonomía aproximada / Approximate autonomy / Autonomie approximative / Autonomia approssimativa/ Autonomia aproximada:	17 h
•Concentración CO (al 13% de O <sub>2</sub> ) / CO content (with O <sub>2</sub> levels of 13%) / Teneur en CO (à 13% d'O <sub>2</sub> ) / Contenido CO (al 13% di O <sub>2</sub> ) / Conteúdo CO (al 13% de O <sub>2</sub> ):	0,04 %
•Caudal másico de humos / Exhaust mass flow / Débit massique des fumées / Portata massica dei fumi / Caudal mássico de fumos:	4 g/s
•Tª media de los humos / Average smoke temperature / Tª moyenne des fumées / Tª media dei fumi / Tª média de fumos:	67 °C
•Consumo de energía eléctrica auxiliar / Auxiliary power consumption / Consommation d'énergie auxiliaire / Consumo di energia elettrica ausiliaria / Consumo de energia auxiliar:	81 W

\* Estimación combustible / Fuel estimate / Estimation combustible / Stima combustibile / Estimativa combustível:  $\rho_{ap} \approx 630 \text{ kg/m}^3$ .

\*\* Estimación según flujo másico y temperatura de gases en nominal / Estimation according to mass flow and gas temperature in nominal power / Estimation selon le débit massique et la température du gaz au nominal / Stima secondo flusso di massa e temperatura del gas a potenza nominale / Estimativa dependendo do fluxo de massa e temperatura do gás no nominal.

17. COTAS / MEASURES / MESURES / MISURES / MEDIDAS MÓNACO (RQ 00-03).



PT  
IT  
FR  
EN  
ES

**CE**  
UNE EN 14785

## 18. ESPECIFICACIONES / SPECIFICATIONS / SPÉCIFICITÉS / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICAÇÕES / LYON (RQ 00-03).

•Peso / Weight / Poids / Peso / Peso:	78 kg
•Capacidad tolva / Capacity of the hopper / Capacité de la trémie / Capacità del serbatoio / Capacidade da depósito:	12 kg *
•Termostato de seguridad tarado / Safety thermostat tared / Thermostat de sécurité calibré à / Thermostat de sécurité taré / Termóstato de segurança tarado:	93 °C
•Sonoridad a nivel 9, 3m de distancia y 1,5m de altura / Noise at level 9, 3 meters in length and 1.5 meters in height / Sonorité à un niveau de distance de 9, 3m et 1,5m de haut / Livello sonoro a 9, 3m di distanza e 1,5m di altezza / Sonoridade a nível 9, 3m de distância e 1,5m de altura:	42,5 dB
•Tiro mínimo recomendado / Minimum draught recommended / Tirage minimal recommandé / Tiraggio minimo consigliato / Tiragem mínima recomendada:	10 Pa
•Caudal aire admisión máximo / Maximum air flow admission / Flux d'apport d'air maximale / Tiraggio minimo consigliato / Volume ar admissão máximo:	21,2 m <sup>3</sup> /h**

### POTENCIA TÉRMICA NOMINAL / NOMINAL HEAT OUTPUT / PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE POTENZA TERMICA NOMINALE / POTÊNCIA TÉRMICA NOMINAL

•Nivel caída combustible/ Fuel drop level / Niveau de la chute de carburant / Livello di caduta di combustibile / Queda máxima de combustível:	9
•Potencia térmica nominal / Nominal heat output / Puissance thermique nominale / Potenza termica nominale / Potência térmica nominal:	7,5 kW
•Rendimiento / Efficiency / Rendement / Rendimento / Rendimento:	91 %
•Consumo / Consumption / Consommation / Consumo / Consumo:	1,6 Kg/h
•Autonomía aproximada / Approximate autonomy / Autonomie approximative / Autonomia approssimativa/ Autonomia aproximada:	7 h
•Concentración CO (al 13% de O <sub>2</sub> ) / CO content (with O <sub>2</sub> levels of 13%) / Teneur en CO (à 13% d'O <sub>2</sub> ) / Contenido CO (al 13% di O <sub>2</sub> ) / Conteúdo CO (al 13% de O <sub>2</sub> ):	0,02 %
•Caudal másico de humos / Exhaust mass flow / Débit massique des fumées / Portata massica dei fumi / Caudal mássico de fumos:	5 g/s
•Tª media de los humos / Average smoke temperature / Tª moyenne des fumées / Tª media dei fumi / Tª média de fumos:	143 °C
•Consumo de energía eléctrica auxiliar / Auxiliary power consumption / Consommation d'énergie auxiliaire / Consumo di energia elettrica ausiliaria / Consumo de energia auxiliar:	44 W

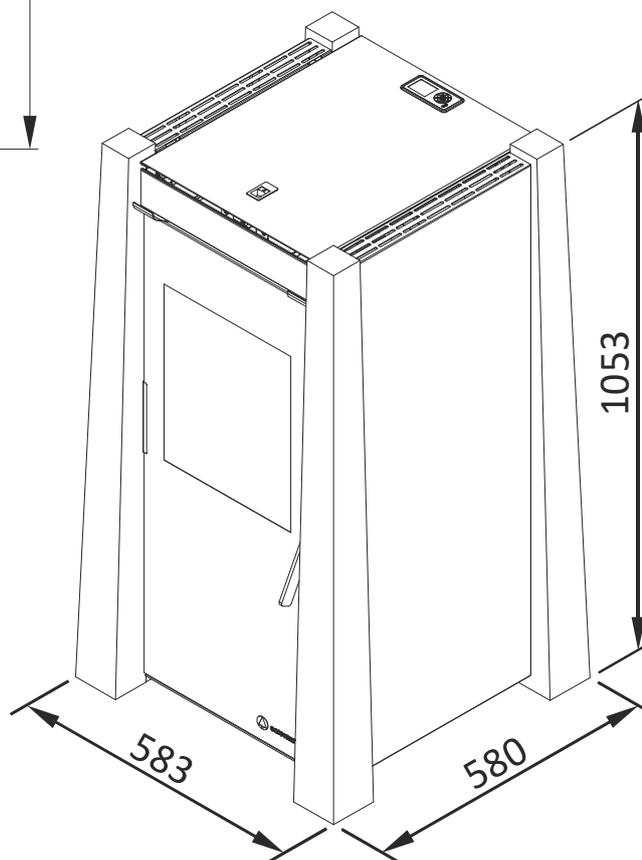
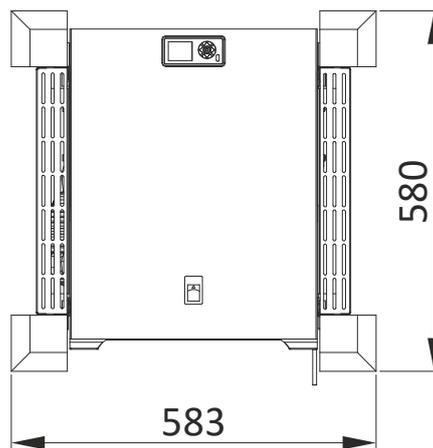
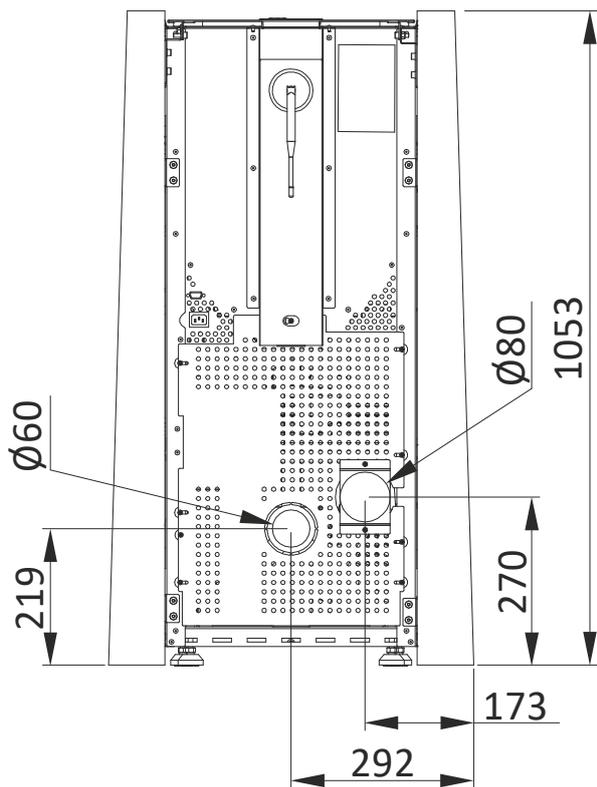
### POTENCIA TÉRMICA REDUCIDA / REDUCED HEAT OUTPUT / PUISSANCE THERMIQUE REDUITE POTENZA TERMICA RIDOTTA / POTÊNCIA TÉRMICA REDUZIDA

•Nivel caída combustible/ Fuel drop level / Niveau de la chute de carburant / Livello di caduta di combustibile / Queda máxima de combustível:	1
•Potencia térmica reducida / Nominal heat output / Puissance thermique réduite / Potenza termica ridotta / Potência térmica reduzida:	3,0 kW
•Rendimiento / Efficiency / Rendement / Rendimento / Rendimento:	93 %
•Consumo / Consumption / Consommation / Consumo / Consumo:	0,6 Kg/h
•Autonomía aproximada / Approximate autonomy / Autonomie approximative / Autonomia approssimativa/ Autonomia aproximada:	19 h
•Concentración CO (al 13% de O <sub>2</sub> ) / CO content (with O <sub>2</sub> levels of 13%) / Teneur en CO (à 13% d'O <sub>2</sub> ) / Contenido CO (al 13% di O <sub>2</sub> ) / Conteúdo CO (al 13% de O <sub>2</sub> ):	0,01 %
•Caudal másico de humos / Exhaust mass flow / Débit massique des fumées / Portata massica dei fumi / Caudal mássico de fumos:	5 g/s
•Tª media de los humos / Average smoke temperature / Tª moyenne des fumées / Tª media dei fumi / Tª média de fumos:	65 °C
•Consumo de energía eléctrica auxiliar / Auxiliary power consumption / Consommation d'énergie auxiliaire / Consumo di energia elettrica ausiliaria / Consumo de energia auxiliar:	32 W

\* Estimación combustible / Fuel estimate / Estimation combustible / Stima combustibile / Estimativa combustível:  $\rho_{ap} \approx 630 \text{ kg/m}^3$ .

\*\* Estimación según flujo másico y temperatura de gases en nominal / Estimation according to mass flow and gas temperature in nominal power / Estimation selon le débit massique et la température du gaz au nominal / Stima secondo flusso di massa e temperatura del gas a potenza nominale / Estimativa dependendo do fluxo de massa e temperatura do gás no nominal.

19. COTAS / MEASURES / MESURES / MISURES / MEDIDAS KEOPS (KP 00-00).



**CE**  
UNE EN 14785

PT IT FR EN ES

## 20. ESPECIFICACIONES / SPECIFICATIONS / SPÉCIFICITÉS / CARATTERISTICHE TECNICHE / ESPECIFICAÇÕES / KEOPS (KP 00-00).

•Peso / Weight / Poids / Peso / Peso:	111 kg
•Capacidad tolva / Capacity of the hopper / Capacité de la trémie / Capacità del serbatoio / Capacidade da depósito:	16 kg *
•Termostato de seguridad tarado / Safety thermostat tared / Thermostat de sécurité calibré à / Thermostat de sécurité taré / Termóstato de segurança tarado:	125 °C
•Sonoridad a nivel 9, 3m de distancia y 1,5m de altura / Noise at level 9, 3 meters in length and 1.5 meters in height / Sonorité à un niveau de distance de 9, 3m et 1,5m de haut / Livello sonoro a 9, 3m di distanza e 1,5m di altezza / Sonoridade a nível 9, 3m de distância e 1,5m de altura:	42,5 dB
•Tiro mínimo recomendado / Minimum draught recommended / Tirage minimal recommandé / Tiraggio minimo consigliato / Tiragem mínima recomendada:	10 Pa
•Caudal aire admisión máximo / Maximum air flow admission / Flux d'apport d'air maximale / Tiraggio minimo consigliato / Volume ar admissão máximo:	36,2 m <sup>3</sup> /h**

POTENCIA TÉRMICA NOMINAL / NOMINAL HEAT OUTPUT / PUISSANCE THERMIQUE NOMINALE POTENZA TERMICA NOMINALE / POTÊNCIA TÉRMICA NOMINAL	
•Nivel caída combustible/ Fuel drop level / Niveau de la chute de carburant / Livello di caduta di combustibile / Queda máxima de combustível:	9
•Potencia térmica nominal / Nominal heat output / Puissance thermique nominale / Potenza termica nominale / Potência térmica nominal:	9,7 kW
•Rendimiento / Efficiency / Rendement / Rendimento / Rendimento:	88,8 %
•Consumo / Consumption / Consommation / Consumo / Consumo:	2,1 Kg/h
•Autonomía aproximada / Approximate autonomy / Autonomie approximative / Autonomia approssimativa/ Autonomia aproximada:	7 h
•Concentración CO (al 13% de O <sub>2</sub> ) / CO content (with O <sub>2</sub> levels of 13%) / Teneur en CO (à 13% d'O <sub>2</sub> ) / Contenido CO (al 13% di O <sub>2</sub> ) / Conteúdo CO (al 13% de O <sub>2</sub> ):	0,01 %
•Caudal másico de humos / Exhaust mass flow / Débit massique des fumées / Portata massica dei fumi / Caudal mássico de fumos:	8 g/s
•T <sup>a</sup> media de los humos / Average smoke temperature / T <sup>o</sup> moyenne des fumées / T <sup>a</sup> media dei fumi / T <sup>a</sup> média de fumos:	171 °C
•Consumo de energía eléctrica auxiliar / Auxiliary power consumption / Consommation d'énergie auxiliaire / Consumo di energia elettrica ausiliaria / Consumo de energia auxiliar:	85 W

POTENCIA TÉRMICA REDUCIDA / REDUCED HEAT OUTPUT / PUISSANCE THERMIQUE REDUITE POTENZA TERMICA RIDOTTA / POTÊNCIA TÉRMICA REDUZIDA	
•Nivel caída combustible/ Fuel drop level / Niveau de la chute de carburant / Livello di caduta di combustibile / Queda máxima de combustível:	1
•Potencia térmica reducida / Nominal heat output / Puissance thermique réduite / Potenza termica ridotta / Potência térmica reduzida:	2,8 kW
•Rendimiento / Efficiency / Rendement / Rendimento / Rendimento:	91,8 %
•Consumo / Consumption / Consommation / Consumo / Consumo:	0,6 Kg/h
•Autonomía aproximada / Approximate autonomy / Autonomie approximative / Autonomia approssimativa/ Autonomia aproximada:	26 h
•Concentración CO (al 13% de O <sub>2</sub> ) / CO content (with O <sub>2</sub> levels of 13%) / Teneur en CO (à 13% d'O <sub>2</sub> ) / Contenido CO (al 13% di O <sub>2</sub> ) / Conteúdo CO (al 13% de O <sub>2</sub> ):	0,02 %
•Caudal másico de humos / Exhaust mass flow / Débit massique des fumées / Portata massica dei fumi / Caudal mássico de fumos:	5 g/s
•T <sup>a</sup> media de los humos / Average smoke temperature / T <sup>o</sup> moyenne des fumées / T <sup>a</sup> media dei fumi / T <sup>a</sup> média de fumos:	76 °C
•Consumo de energía eléctrica auxiliar / Auxiliary power consumption / Consommation d'énergie auxiliaire / Consumo di energia elettrica ausiliaria / Consumo de energia auxiliar:	45 W

* Estimación combustible / Fuel estimate / Estimation combustible / Stima combustibile / Estimativa combustível:	$\rho_{ap} \approx 630 \text{ kg/m}^3$ .
** Estimación según flujo másico y temperatura de gases en nominal / Estimation according to mass flow and gas temperature in nominal power / Estimation selon le débit massique et la température du gaz au nominal / Stima secondo flusso di massa e temperatura del gas a potenza nominale / Estimativa dependendo do fluxo de massa e temperatura do gás no nominal.	

## CONTRÔLE DES RÉVISIONS ET DES ENTRETIENS ANNUELS.

Pour optimiser les performances de votre appareil **ECOFORREST**, il est essentiel de réaliser les opérations d'entretien qui sont détaillées au chapitre 5 de la notice. Les opérations qui font partie de celles qui sont réalisées annuellement doivent être faites par un technicien agréé. Contactez votre revendeur pour qu'il vous envoie le personnel adéquat. Gardez à l'esprit que pour maintenir la sécurité de votre appareil, il faut réaliser un entretien annuel et pour qu'il reste actualisé, le technicien qui le fait, devra couvrir et sceller (ou à défaut signer) les cases qui apparaissent ci-dessous.

Nom du technicien:	
Date:	
Nettoyer les tuyaux échangeurs de chaleur (s'il en possède).	<input type="checkbox"/>
Nettoyer la chambre à combustion. (Bouchons latéraux).	<input type="checkbox"/>
Démonter l'extracteur et nettoyer le collecteur d'évacuation des gaz.	<input type="checkbox"/>
Nettoyer l'extracteur d'évacuation des gaz.	<input type="checkbox"/>
Contrôler les joints de l'extracteur, tant la bride que ceux du moteur.	<input type="checkbox"/>
Nettoyer le tuyau d'évacuation des gaz et vérifier qu'il soit en bonne.	<input type="checkbox"/>
Aspirer la partie inférieure pour éviter que le convecteur entraîne la poudre accumulée.	<input type="checkbox"/>
Vérifier que le panier ne soit pas arqué ni cassé.	<input type="checkbox"/>
Contrôler l'état du joint de la porte et du cendrier.	<input type="checkbox"/>
Après le nettoyage, s'assurer du fonctionnement du poêle.	<input type="checkbox"/>
Si tout fonctionne bien, débrancher le poêle jusqu'à la prochaine utilisation.	<input type="checkbox"/>
<b>Tampon ou signature:</b>	

Nom du technicien:	
Date:	
Nettoyer les tuyaux échangeurs de chaleur (s'il en possède).	<input type="checkbox"/>
Nettoyer la chambre à combustion. (Bouchons latéraux).	<input type="checkbox"/>
Démonter l'extracteur et nettoyer le collecteur d'évacuation des gaz.	<input type="checkbox"/>
Nettoyer l'extracteur d'évacuation des gaz.	<input type="checkbox"/>
Contrôler les joints de l'extracteur, tant la bride que ceux du moteur.	<input type="checkbox"/>
Nettoyer le tuyau d'évacuation des gaz et vérifier qu'il soit en bonne.	<input type="checkbox"/>
Aspirer la partie inférieure pour éviter que le convecteur entraîne la poudre accumulée.	<input type="checkbox"/>
Vérifier que le panier ne soit pas arqué ni cassé.	<input type="checkbox"/>
Contrôler l'état du joint de la porte et du cendrier.	<input type="checkbox"/>
Après le nettoyage, s'assurer du fonctionnement du poêle.	<input type="checkbox"/>
Si tout fonctionne bien, débrancher le poêle jusqu'à la prochaine utilisation.	<input type="checkbox"/>
<b>Tampon ou signature:</b>	

Nom du technicien:	
Date:	
Nettoyer les tuyaux échangeurs de chaleur (s'il en possède).	<input type="checkbox"/>
Nettoyer la chambre à combustion. (Bouchons latéraux)	<input type="checkbox"/>
Démonter l'extracteur et nettoyer le collecteur d'évacuation des gaz.	<input type="checkbox"/>
Nettoyer l'extracteur d'évacuation des gaz.	<input type="checkbox"/>
Contrôler les joints de l'extracteur, tant la bride que ceux du moteur.	<input type="checkbox"/>
Nettoyer le tuyau d'évacuation des gaz et vérifier qu'il soit en bonne.	<input type="checkbox"/>
Aspirer la partie inférieure pour éviter que le convecteur entraîne la poudre accumulée.	<input type="checkbox"/>
Vérifier que le panier ne soit pas arqué ni cassé.	<input type="checkbox"/>
Contrôler l'état du joint de la porte et du cendrier.	<input type="checkbox"/>
Après le nettoyage, s'assurer du fonctionnement du poêle.	<input type="checkbox"/>
Si tout fonctionne bien, débrancher le poêle jusqu'à la prochaine utilisation.	<input type="checkbox"/>
<b>Tampon ou signature:</b>	

Nom du technicien:	
Date:	
Nettoyer les tuyaux échangeurs de chaleur (s'il en possède).	<input type="checkbox"/>
Nettoyer la chambre à combustion. (Bouchons latéraux).	<input type="checkbox"/>
Démonter l'extracteur et nettoyer le collecteur d'évacuation des gaz.	<input type="checkbox"/>
Nettoyer l'extracteur d'évacuation des gaz.	<input type="checkbox"/>
Contrôler les joints de l'extracteur, tant la bride que ceux du moteur.	<input type="checkbox"/>
Nettoyer le tuyau d'évacuation des gaz et vérifier qu'il soit en bonne.	<input type="checkbox"/>
Aspirer la partie inférieure pour éviter que le convecteur entraîne la poudre accumulée.	<input type="checkbox"/>
Vérifier que le panier ne soit pas arqué ni cassé.	<input type="checkbox"/>
Contrôler l'état du joint de la porte et du cendrier.	<input type="checkbox"/>
Après le nettoyage, s'assurer du fonctionnement du poêle.	<input type="checkbox"/>
Si tout fonctionne bien, débrancher le poêle jusqu'à la prochaine utilisation.	<input type="checkbox"/>
<b>Tampon ou signature:</b>	

## **POR FAVOR GUARDE LAS INSTRUCCIONES PARA FUTURAS CONSULTAS.**

La instalación y el servicio de asistencia técnica deben realizarlas técnicos cualificados.

Reservados todos los derechos. Se prohíbe la reproducción total o parcial de este manual, por cualquier medio, sin el permiso expreso de **ECOFOREST**. El contenido de este manual está sujeto a cambios sin previo aviso. El único manual válido es el facilitado por la empresa **ECOFOREST**.

A pesar de los esfuerzos realizados por asegurar la precisión del contenido de este manual en el momento de la impresión, podrían detectarse errores. Si este es el caso, **ECOFOREST** apreciaría enormemente le fueran comunicados. Pese a todo, **ECOFOREST** no se hace responsable de los errores que puedan aparecer en éste manual. Todos los manuales de instrucciones están disponibles y actualizados en nuestra página web.

## **PLEASE KEEP THIS INSTRUCTIONS FOR FUTURE CONSULTATION.**

Installation and technical operations must be carried out by approved technicians.

**ECOFOREST** reserves all rights. The partial or complete reproduction of this manual, by all means, without prior written consent given by **ECOFOREST** is forbidden. The content of this manual is subject to changes without prior notice. The unique valid manual is the one provided by **ECOFOREST**.

In spite of the efforts made to make this manual as precise as possible, errors might occur during printing. In this case, please do not hesitate to communicate them to **ECOFOREST**.

Despite, **ECOFOREST** cannot be held responsible for the mistakes that might appear in this manual.

All instruction manuals are available and updated on our website.

## **S'IL VOUS PLAÎT CONSERVER LES INSTRUCTIONS POUR LES FUTURES CONSULTATIONS.**

L'installation et le service d'assistance technique doivent être réalisés par des techniciens qualifiés. Tous les droits sont réservés. La reproduction entière ou partielle de ce manuel, par quelque moyen, sans l'autorisation expresse de **ECOFOREST** est interdite. Le contenu de ce manuel est sujet à des changements sans préavis. Le seul manuel valide est celui fourni par l'entreprise **ECOFOREST**.

Malgré les efforts déployés pour assurer l'exactitude du contenu de ce manuel au moment de l'impression, des erreurs peuvent être détectées. Si tel est le cas, **ECOFOREST** vous serait très reconnaissant de les signaler. Néanmoins, **ECOFOREST** n'est pas responsable des erreurs qui pourraient apparaître dans ce manuel.

Tous les manuels d'instructions sont disponibles et mis à jour sur notre site Web.

## **SI PREGA DI CONSERVARE QUESTE ISTRUZIONI PER UNA FUTURA CONSULTAZIONE.**

L'installazione e il servizio d'assistenza tecnica devono essere eseguiti da un tecnico qualificato. Tutti i diritti sono riservati. Si vieta la riproduzione totale o parziale di questo manuale se non autorizzato da **ECOFOREST**. **ECOFOREST** si riserva la facoltà di modificare questo manuale senza previo avviso. L'unico manuale valido d'istruzioni è il manuale fornito da **ECOFOREST**.

Nonostante **ECOFOREST** si sia impegnata per assicurare la precisione del contenuto di questo manuale, potrebbero verificarsi errori di stampa. Si prega di comunicare eventuali errori riscontrati.

**ECOFOREST** non si assume alcuna responsabilità per eventuali errori riscontrati in questo manuale.

Tutti i manuali di istruzioni sono disponibili e aggiornate sul nostro sito.

## **FAZ FAVOR GUARDE AS INSTRUÇÕES PARA FUTURAS CONSULTAS.**

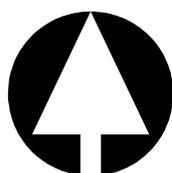
A instalação e o serviço de assistência técnica deve realizá-la um técnico qualificado. Reservados todos os direitos. Proíbe-se a reprodução total ou parcial deste manual, por qualquer meio, sem a permissão expresse de **ECOFOREST**. O conteúdo deste manual está sujeito a mudanças sem prévio aviso.

Apesar dos esforços realizados por assegurar a precisão do conteúdo deste manual no momento da impressão, poderiam detectar-se erros. Se este é o caso, **ECOFOREST** apreciaria enormemente lhe fossem comunicados.

Pese a tudo, **ECOFOREST** não se faz responsável dos erros que possam aparecer neste manual.

Todos os manuais de instruções estão disponíveis e atualizados no nosso site.

## **Agente para EUROPA:**



# **ecoforest**

## **ESTUFAS Y CALDERAS A PELLETS**

BIOMASA ECOFORESTAL DE VILLACAÑAS, S.L.U. C.I.F.: B - 27.825.934

Polígono Industrial Porto do Molle - Rúa das Pontes Nº 25.

36350 - Nigrán - España.



(+ 34) 986 262 184

(+ 34) 986 262 185

(+ 34) 986 262 186



[www.ecoforest.es](http://www.ecoforest.es)

[info@ecoforest.es](mailto:info@ecoforest.es)



42° 8' 11.711" N

08° 47' 6.648" W



131

